

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

6 SEPTEMBRE 1990

---

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

**organisant les études  
d'incidences sur l'environnement urbain**

(Déposée par M. Garcia.)

---

## DEVELOPPEMENTS

---

### 1. Introduction

La loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises a donné à la Région de Bruxelles-Capitale des compétences étendues en matière d'environnement. En vertu de cette loi, des questions importantes furent considérées comme des matières pour lesquelles une politique régionale différenciée se justifie en tout ou en partie : citons notamment l'enlèvement et le traitement des déchets solides, la protection et la préservation de la nature, l'environnement, la politique d'épuration des eaux, l'exploitation des richesses naturelles, la chasse, la pêche, les forêts et le remembrement, la politique d'aménagement du territoire et d'urbanisme, la politique de l'eau.

Peu d'initiatives ont été prises dans le passé en ces matières, de sorte que la Région de Bruxelles-Capitale contrevient à pratiquement toutes les directives de la CEE relatives à l'environnement qui relèvent des attributions régionales.

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1989-1990

6 SEPTEMBER 1990

---

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende organisatie van de stedelijke  
milieu-effectrapportering**

(Ingediend door de heer Garcia.)

---

## TOELICHTING

---

### 1. Inleiding

Door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, kreeg het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest omvangrijke bevoegdheden inzake milieubeleid. Belangrijke aangelegenheden werden door deze wet aangemerkt als materies waarvoor een verschillend gewestelijk beleid geheel of gedeeltelijk verantwoord is. Het betreft onder meer de afhaling en verwerking van vaste afvalstoffen, de natuurbescherming en het natuurbehoud, het leefmilieu, het waterzuiveringsbeleid, de exploitatie van de natuurlijke rijkdommen, de jacht, de visvangst, de bossen en de ruilverkaveling, de politiek inzake ruimtelijke ordening en de stedenbouw, het waterbeleid.

Er werden dienaangaande in het verleden weinig initiatieven genomen, zodat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest nagenoeg met alle EEG-milieurichtlijnen die tot de gewestelijke bevoegdheid behoren, in overtreding is.

## 2. Pourquoi des études d'incidences sur l'environnement ?

Ces dernières décennies ont vu naître une préoccupation de plus en plus marquée à l'égard des atteintes portées à l'environnement.

Cette prise de conscience grandissante ne se traduit pas seulement par la création d'associations de défense de l'environnement, mais entraîne aussi, sur le plan administratif, la naissance d'une législation sur l'environnement.

Les lois sur l'environnement qui ont été adoptées couvrent une part importante du champ politique en la matière, allant de dispositions relatives à la santé publique, à la pollution de l'air et de l'eau, à l'élimination et au traitement des déchets, à la protection des espèces végétales et animales. Force est cependant de constater que la législation existante en matière d'environnement est dispersée et qu'elle ne règle que des aspects partiels du problème de l'environnement, manquant dès lors de cohérence.

Par ailleurs, l'information et les possibilités de participation offertes au citoyen divergent fortement d'une loi à l'autre en ce qui concerne la délivrance des autorisations requises (autorisation d'exploitation, certificat d'urbanisme, autorisation en matière de déchets toxiques).

Dans de nombreux cas, on voit apparaître des difficultés administratives qui entraînent une perte de temps, d'argent et d'heures de travail.

En outre, la législation actuelle en matière d'environnement ne peut empêcher qu'en cas de nuisances surgissent malgré tout des dommages ou des effets négatifs pour l'environnement.

Il est préférable d'opter, en matière d'environnement, pour une politique préventive plutôt que pour une politique curative : cette dernière consiste généralement à ne combattre que le symptôme, sans qu'une solution structurelle soit apportée aux problèmes posés.

De plus, les frais nécessaires pour prévenir la pollution de l'environnement et les atteintes à l'environnement seront, à terme et globalement, inférieurs aux dépenses inhérentes à la restauration des dommages causés à l'environnement.

L'étude d'incidences sur l'environnement urbain (E.I.E.U.) et le rapport d'incidences sur l'environnement qui en résulte constituent dès lors un excellent instrument politique pour, dès la première phase de la prise de décision, éliminer les difficultés susvisées.

## 2. Waarom milieu-effectrapportering?

De afgelopen decennia hebben een toenemende bezorgdheid inzake aantasting van het milieu aan het daglicht gebracht.

Deze groeiende milieubewustwording vertaalt zich niet alleen in het ontstaan van milieuverenigingen, maar leidt ook op het bestuurlijke vlak tot het ontstaan van milieuwetgeving.

De tot stand gekomen milieuwetten bestrijken een groot deel van het milieubeleidsterrein, gaande van bepalingen inzake volksgezondheid over lucht- en waterverontreiniging, afvalruiming en -verwerking tot bescherming van plant- en diersoorten. Toch moet worden opgemerkt dat de bestaande milieuwetgeving gefragmenteerd is en slechts deelaspecten van het milieuprobleem regelt, waarbij de onderlinge samenhang ontbreekt.

Anderzijds lopen de informatieverstrekking en de inspraakmogelijkheden van de burger sterk uiteen van wet tot wet met betrekking tot de uitreiking van de nodige vergunningen (exploitatievergunning, stedenbouwkundige vergunning, vergunning giftig afval).

In vele gevallen duiken bestuurlijke knelpunten op wat tijd-, geld- en arbeidsverlies tot gevolg heeft.

Bovendien kan de bestaande milieuwetgeving niet voorkomen dat bij onvoorziene milieuhinder, schade en negatieve milieu-effecten toch opduiken.

Een preventief milieubeleid verdient de voorkeur op een curatief beleid omdat dit laatste optreden doorgaans neerkomt op symptoombestrijding, zodat er geen structurele oplossing komt aan de gestelde problemen.

Bovendien zullen de kosten om de milieuverontreiniging en -hinder te voorkomen, op termijn en globaal genomen, lager zijn dan de uitgaven voor het herstellen van de veroorzaakte milieuschade.

De stedelijke milieu-effectrapportering (S.M.E.-rapportering) en het daaruit voortvloeiend milieu-effectrapport vormen dan ook een uitstekend beleidsmiddel om reeds in de beginfase van de besluitvorming de bovenvernoemde knelpunten uit te schakelen.

Les principaux avantages de l'établissement d'une E.I.E.U. et du R.I.E.U (rapport d'incidences sur l'environnement urbain) sont les suivants : coordination de la législation existante en matière d'environnement et des régimes d'autorisation, processus décisionnel plus efficace et plus rationnel, renforcement de la sécurité juridique, abandon ou adaptation éventuelle d'un projet en fonction de considérations écologiques.

Les avantages déjà cités, mais aussi l'existence d'une première directive se rapportant à l'établissement du rapport relatif aux incidences sur l'environnement dans le cadre de la CEE démontrent qu'il est extrêmement urgent d'instaurer l'E.I.E.U. dans la Région de Bruxelles-Capitale : cette directive tend à rapprocher et à harmoniser les différentes règles en vigueur dans les Etats membres de la CEE. L'article 13 de cette directive est important en l'occurrence : « La présente directive ne porte pas atteinte à la faculté qu'ont les Etats membres de fixer des règles plus strictes en ce qui concerne le champ d'application et la procédure en matière d'évaluation des incidences sur l'environnement ».

La Région de Bruxelles-Capitale a une superficie très réduite et presque entièrement urbanisée. Aussi est-il nécessaire de reprendre dans la proposition d'ordonnance, outre les incidences générales sur l'environnement, des éléments relatifs à l'environnement urbain. C'est pourquoi il est question, dans la proposition, de l'étude d'incidences sur l'environnement urbain (E.I.E.U) et du rapport d'incidences sur l'environnement urbain (R.I.E.U.).

### 3. Aperçu général de la proposition d'ordonnance

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

##### Dispositions générales

Les aspects techniques et/ou socio-économiques ne peuvent plus déterminer à eux seuls l'action des pouvoirs publics et des particuliers. Les aspects écologiques ont trop d'importance pour ne pas être pris en compte ou n'être pris en compte qu'en dernier ressort dans le processus de décision.

C'est là l'idée maîtresse de la présente proposition d'ordonnance organisant les études d'incidences sur l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Au cours de l'étude préalable à cette proposition, nous avons surtout examiné la situation dans d'autres pays. C'est pourquoi une grande partie de la terminologie utilisée appartient au vocabulaire international.

De voornaamste voordelen van de S.M.E.-rapportering en het S.M.E.R. (stedelijk milieu-effectrapport) zijn : de coördinatie van de bestaande milieuwetgeving en vergunningstelsels, een meer efficiënte en meer rationele besluitvorming, een vergroting van de rechtszekerheid, de mogelijke niet uitvoering van het geplande voornemen en de mogelijke bijsturing van het geplande voornemen vanuit een milieuvriendelijk gezichtspunt.

De hoogdringende uitvoering van de S.M.E.-rapportering in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest mag niet alleen blijken uit de reeds geciteerde voordelen maar ook uit het bestaan van een eerste richtlijn met betrekking tot de M.E.-rapportering in EEG-verband, richtlijn die tracht te komen tot een onderlinge afstemming en harmonisatie van de verschillende regelingen in de EEG-lidstaten. Belangrijk daarbij is artikel 13 van deze richtlijn : « De bepalingen van deze richtlijn laten de bevoegdheid voor de lidstaten om strengere regels met betrekking tot de werkingssfeer en de procedure voor de milieu-effectbeoordeling vast te stellen onverlet ».

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft een zeer beperkte, bijna volledig geurbaniseerde oppervlakte. Daarom is het noodzakelijk om naast algemene milieu-effecten, ook elementen in verband met het stedelijk milieu op te nemen in het voorstel van ordonnantie. Daarom ook is er in het voorstel sprake van stedelijk milieu-effectrapportering (S.M.E.-rapportering) en van stedelijk milieu-effectrapport (S.M.E.R.).

### 3. Algemeen overzicht van het voorstel van ordonnantie

#### HOOFDSTUK I

##### Algemene bepalingen

Niet langer mogen enkel technische en/of sociaal-economische facetten elke beslissing bepalen inzake openbare of particuliere intenties tot handelen. De milieu-aspecten zijn te belangrijk om ze helemaal niet of slechts in laatste instantie bij de besluitvorming te betrekken.

Dit is de grondgedachte van dit voorstel van ordonnantie houdende regeling van de stedelijke milieu-effectrapportering in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De aan dit voorstel voorafgaande studie, richtte zich vooral naar het buitenland. Daarom is een groot deel van de gebruikte terminologie internationaal gebruikt vocabularium.

Il en va ainsi par exemple des termes « étude d'incidences sur l'environnement urbain » (E.I.E.U.), désignant la procédure, et « rapport d'incidences sur l'environnement urbain » (R.I.E.U.), désignant le document.

Pour autant qu'elles ne soient pas encore mentionnées dans la présente proposition, une liste des activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U. sera établie. A la demande motivée de l'autorité qui délivre l'autorisation ou de la commune et des habitants, l'Exécutif recommandera l'établissement d'une E.I.E.U. suivant une procédure fixée par arrêté d'Exécutif. Par cette mesure, la population a la possibilité, par l'intermédiaire de ses représentants, d'attirer l'attention sur l'environnement et l'habitat urbains.

Comme il a déjà été exposé, il y a lieu, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, d'étendre l'interprétation de la directive européenne.

Outre les aspects liés à l'environnement au sens strict, l'accent est mis sur la protection de la fonction d'habitat dans la région-capitale où interviennent également des aspects en matière de déplacements, de trafic et d'économie. Tout projet qui pourrait avoir une influence négative sur cette fonction d'habitat doit dès lors être soumis à une procédure d'E.I.E.U.

Dans ce sens, le R.I.E.U. constitue une application concrète de ce que le plan de secteur prescrit indirectement et de ce que son application souple rend possible, à savoir « des raisons sociales et économiques dûment justifiées pour autant que les circonstances locales le permettent sans compromettre la fonction principale ».

En outre, il rencontre l'intention de la déclaration de l'Exécutif de procéder à l'élaboration d'un plan de développement pour Bruxelles.

Pour garantir un règlement rapide mais surtout un traitement le plus objectif possible de l'E.I.E.U., il est créé une commission R.I.E.U. Cette commission doit se composer de représentants de l'Administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, de l'I.B.G.E. et d'experts extérieurs. Elle a pour but :

- d'émettre un avis sur les conditions auxquelles doit satisfaire le R.I.E.U.;
- d'évaluer le R.I.E.U. en fonction des conditions posées;
- d'émettre un avis sur l'application du présent arrêté.

La possibilité de faire coïncider cette commission R.I.E.U. avec la commission communale de concertation doit être examinée.

Zo bijvoorbeeld de termen stedelijke milieu-effectrapportering (S.M.E.-rapportering) voor de procedure, en het stedelijk milieu-effectrapport (S.M.E.R.) voor het document.

Voor zover ze nog niet vermeld worden in dit voorstel, zal een lijst van S.M.E.-rapporteringplichtige activiteiten worden opgesteld. Op gemotiveerd verzoek van de vergunningverlenende overheid of van de gemeente en de bewoners, zal de Executieve een S.M.E.-rapportering aanbevelen volgens een bij Executievebesluit vastgelegde procedure. Door deze maatregel wordt de bevolking in de gelegenheid gesteld, via haar vertegenwoordigers, om de aandacht voor het stedelijk woon- en leefmilieu op te eisen.

Zoals reeds gesteld, dient voor wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, de interpretatie van de E.E.G.-richtlijn te worden verruimd.

Naast leefmilieu-aspecten in de enge betekenis van het begrip, ligt de klemtoon op de bescherming van de woonfunctie in het hoofdstedelijk gewest, waarbij aspecten inzake vervoer, verkeer en economie ook hun belang hebben. Elk project dat deze woonfunctie nadelig zou kunnen beïnvloeden dient dan ook aan een S.M.E.-rapporteringprocedure te worden onderworpen.

In deze zin is het S.M.E.R. een concrete toepassing van wat het gewestplan indirect voorschrijft, en wat de soepele toepassing ervan mogelijk maakt, met name « behoorlijk gerechtvaardigde sociale en economische redenen, voor zover de plaatselijke omstandigheden dit mogelijk maken zonder de hoofdfunctie in het gedrang te brengen ».

Bovendien komt het tegemoet aan de intentie van de beleidsverklaring van de Executieve om over te gaan tot het opstellen van een ontwikkelingsplan voor Brussel.

Om een vlotte afhandeling maar vooral om een zo objectief mogelijke behandeling van de S.M.E.-rapportering te waarborgen wordt een S.M.E.R.-commissie opgericht. Deze commissie moet bestaan uit vertegenwoordigers van de A.S.R.O., van het B.I.M. en uit externe deskundigen. Zij heeft tot doel :

- het uitbrengen van een advies over de eisen waaraan het S.M.E.R. moet voldoen;
- het evalueren van het S.M.E.R. op de gestelde voorwaarden;
- het uitbrengen van advies over de toepassing van onderhavig besluit.

De mogelijkheid om deze S.M.E.R.-commissie te laten samen vallen met de gemeentelijke overlegcommissie moet worden onderzocht.

## CHAPITRE II

**Le rapport d'incidences  
sur l'environnement urbain (R.I.E.U.)**

Etant donné le rôle central du R.I.E.U. et la publicité de l'E.I.E.U., il faut que le rapport et la procédure fassent l'objet d'une description précise et détaillée.

La présente proposition d'ordonnance a été élaborée en fonction de 3 objectifs fondamentaux prioritaires :

1. le document doit être public;
2. il doit également être de qualité;
3. il doit être rédigé par des experts E.I.E.U. agréés extérieurs.

Les exigences qualitatives qui sont imposées ici ne sont certainement pas superflues. Il n'est, en effet, pas impossible que l'on rédige rapidement un document inconsistant pour satisfaire formellement à cette exigence. L'Exécutif fixe les conditions et la forme auxquelles doit satisfaire le R.I.E.U. Toutefois, un contenu minimum est imposé, le texte de l'ordonnance elle-même reprenant une série de documents qui doivent de toutes façons être requis, parmi lesquels :

- a) une note justificative relative au projet;
- b) une estimation de toutes les incidences directes et indirectes, positives et négatives du projet sur les différentes composantes de l'habitat et de l'environnement, à court et à long terme, à l'intérieur comme en dehors des limites de la Région bruxelloise;
- c) une évaluation non technique de l'étude sur la base de toutes les incidences positives et négatives à court et à long terme;
- d) les mesures que prendra l'initiateur pour éviter les incidences négatives, les limiter, y remédier ou les compenser;
- e) une description de l'habitat et de l'environnement urbains et des conséquences socio-économiques à prévoir;
- f) une ébauche des principales solutions de remplacement, ainsi que l'option zéro (c'est-à-dire les conséquences en cas de maintien de la situation existante);
- g) une description et une évaluation des incidences que le projet pourrait avoir sur l'environnement urbain, ainsi que des alternatives proposées compte tenu de celles-ci;
- h) un résumé concis, compréhensible, clair et intelligible de tout le R.I.E.U.

## HOOFDSTUK II

**Het stedelijk milieu-effectrapport (S.M.E.R.)**

Omwille van de centrale rol van de S.M.E.R. en de openbaarheid van de S.M.E.-rapportering moet zowel het rapport als de procedure nauwkeurig worden omschreven en uitgewerkt.

Bij het opstellen van dit voorstel van ordonnantie staan 3 fundamentele doelstellingen voorop :

1. het document moet openbaar zijn;
2. het moet ook degelijk zijn;
3. het moet opgesteld worden door externe erkende S.M.E.-rapporteringsdeskundigen.

De kwalitatieve eisen, die hier worden gesteld, zijn zeker niet voorbarig. Het is immers niet denkbeeldig dat vlug een nietsomvattend document zou opgesteld worden om alleen formeel aan de eis te voldoen. De Executieve bepaalt de voorwaarden en de vorm waaraan een S.M.E.R. dient te voldoen. Nochtans wordt een minimum inhoud verplicht door het opnemen in de tekst van de ordonnantie zelf van een reeks documenten die in elk geval moeten worden geëist, waaronder :

- a) een verantwoordingsnota betreffende het project;
- b) een berekening van alle directe en indirecte, positieve en negatieve effecten van het project op de verschillende componenten van het woon- en leefmilieu, op korte en lange termijn en zowel binnen als buiten de grenzen van het Brussels Gewest;
- c) een niet-technische beoordeling van het project op basis van alle positieve en negatieve effecten op korte en lange termijn;
- d) de maatregelen die de initiatiefnemer zal nemen om de negatieve effecten te vermijden, te beperken, te verhelpen of te compenseren;
- e) een beschrijving van het stedelijk woon- en leefmilieu en de te verwachten sociaal-economische gevolgen;
- f) een schets van de voornaamste alternatieven, ook het nulalternatief (dit wil zeggen, de consequentie van het ongewijzigd laten van de bestaande toestand);
- g) een beschrijving en een beoordeling van de gevolgen op het stedelijk niveau die kunnen worden teweeggebracht door de intentie tot handelen en van de ten aanzien hiervan geformuleerde alternatieven;
- h) een korte, verstaanbare, doorzichtige en inzichtelijke samenvatting van het hele S.M.E.R.

Sans minimiser les autres conditions minimales relatives au contenu du R.I.E.U., ces points illustrent le mieux la philosophie qui sous-tend la présente proposition.

Le financement constitue un autre élément important. Le principe accepté internationalement et très logique du « pollueur payeur » implique que le demandeur supporte le coût du R.I.E.U.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (I.B.G.E.) facture évidemment les frais supplémentaires qu'il serait éventuellement amené à exposer. Il s'agit de frais qui se justifient si des contrôles et des enquêtes complémentaires sont donnés en sous-traitance à des tiers.

### CHAPITRE III

#### Activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U.

Les activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U. énumérées en annexe proviennent d'une directive européenne. Certaines activités, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, peuvent sembler laconiques. Toutefois, dans le but d'être opérationnel le plus rapidement possible et parce que le certain est préférable à l'incertain, nous nous sommes efforcés d'être complet.

L'Exécutif est d'ailleurs chargé de l'établissement d'une liste des activités qui doivent faire l'objet d'une E.I.E.U. Outre les incidences sur l'environnement au sens strict du terme, cette liste comprendra également, à la lumière de l'article 14, des activités qui, vu le milieu urbain où elles se déroulent, peuvent également avoir des conséquences nuisibles.

En outre, cette liste sera revue au moins tous les cinq ans. La raison d'être de cette révision quinquennale est évidente : elle s'impose en raison des avancées capitales dans les sciences de l'environnement, de l'apparition éventuelle de nouvelles formes de pollution et de dégradation de l'environnement, de l'évolution constante des normes et des valeurs en ce qui concerne l'aspect écologique de la vie en société.

C'est le même raisonnement qui est suivi en matière de développement urbain, d'aménagement du territoire et d'urbanisme.

La liste établie à l'article 14 mentionne tant les initiatives privées que publiques qui peuvent être de nature matérielle (exécution d'un projet de construction) comme de nature juridique (élaboration d'un plan particulier d'aménagement).

Zonder de andere minimumeisen inzake inhoud van het S.M.E.R. van mindere waarde te achten, illustreren deze punten best de filosofie van de opzet van het voorliggend voorstel.

Een andere belangrijke zaak is de financiering. Het internationaal aanvaard en erg logisch beginsel « de vervuiler betaalt », impliceert dat de aanvrager de kosten van het S.M.E.R. draagt.

Natuurlijk brengt het Brussels Instituut voor Milieubeheer (het BIM) de eventuele extra-kosten die zij maakt, in rekening. Het zijn kosten die gerechtvaardigd worden indien bijkomende controles en onderzoeken gebeuren, uitbesteed aan derden.

### HOOFDSTUK III

#### De stedelijke milieu-effectrapporteringsplichtige activiteiten

De als bijlage vermelde S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten zijn overgenomen uit de EEG-richtlijn. Sommige activiteiten kunnen wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft laconiek overkomen. Echter, met het doel zo snel mogelijk operationeel te zijn, en om het zekere voor het onzekere te nemen werd hier gestreefd naar volledigheid.

De Executieve wordt overigens belast met het vastleggen van een lijst houdende de activiteiten die aan een S.M.E.-rapporteringsplicht onderworpen zijn. Deze lijst zal in het licht van artikel 14 naast de milieu-effecten strictu-sensu ook activiteiten bevatten die, gelet op het stedelijk milieu waar zij plaatsvinden, nadelige gevolgen kunnen hebben.

Voorts wordt de lijst minstens om de vijf jaar herzien. De filosofie hierachter is duidelijk : bijstelling is noodzakelijk gezien de voortschrijdende kennisaanwinst in de milieuwetenschappen, het mogelijk opduiken van nieuwe vormen van milieuverontreiniging en -aantasting, en het zich voortdurend wijzigend normen- en waardepatroon ten aanzien van het milieufactet in de samenleving.

Dezelfde redenering wordt gevolgd inzake stadsontwikkeling, ruimtelijke ordening en stedenbouw.

De in artikel 14 opgestelde lijst vermeld naast particuliere ook openbare initiatieven, die zowel van feitelijke (het uitvoeren van een bouwplan) als van juridische aard (opstellen van een bijzonder plan van aanleg) kunnen zijn.

Il faut en outre tenir compte d'activités qui, si elles ne causent peut-être pas un dommage direct important à l'environnement urbain, ne lui sont pas moins nuisibles en raison de leur combinaison avec d'autres activités ou de l'endroit où elles s'exerceraient.

Il appartiendra à l'Exécutif de fixer les conditions dans lesquelles des activités devront exceptionnellement faire l'objet d'une E.I.E.U.

Lors de l'établissement de la liste d'activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U., l'Exécutif devra tenir compte d'un certain nombre de critères figurant dans la présente proposition d'ordonnance.

Il importe qu'une sécurité juridique suffisante soit assurée aux initiateurs de certaines activités.

En ce qui concerne les critères eux-mêmes, il a semblé opportun de faire usage des critères globaux de l'Institut Batelle, parce qu'ils constituent déjà le fondement de la directive européenne relative aux activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U. et qu'ils répondent ainsi à la volonté d'harmonisation au sein de la Communauté européenne.

#### CHAPITRE IV

##### L'établissement d'un rapport d'incidences sur l'environnement urbain

L'initiateur fait connaître son intention de réaliser un R.I.E.U. à l'Exécutif, en particulier à la commission R.I.E.U. Nous avons estimé que la demande devait être adressée au pouvoir central plutôt qu'au pouvoir communal parce qu'il est mieux à même de fixer le territoire touché par les incidences sur l'environnement urbain. Celles-ci peuvent même excéder le niveau régional.

Les administrations publiques compétentes sont informées du projet, dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la demande, par l'Exécutif ou la commission R.I.E.U. qui en font également mention au *Moniteur belge*. Pour la publication, nous pensons à 3 quotidiens francophones et à 3 quotidiens néerlandophones distribués à Bruxelles.

Pour garantir le caractère public de la procédure, la population (par l'intermédiaire de ses organisations et/ou en tant que personne privée) dispose dès la déclaration d'intention de 15 jours pour déposer ses observations.

La commission R.I.E.U. occupe une position centrale dans cette procédure.

Daarenboven moet ook rekening worden gehouden met activiteiten die misschien niet zo direct een belangrijke nadelige invloed hebben op het stedelijk leefmilieu, maar die door hun samenhang met andere activiteiten of door de plaats waar de activiteiten zouden plaatsvinden, wel nadelig zijn voor het leefmilieu.

Het bepalen van de voorwaarden waarbij activiteiten uitzonderlijk aan een S.M.E.R. dienen te worden onderworpen, wordt nog een opdracht van de Executieve.

Bij het opstellen van de lijst van S.M.E.-rapportingsplichtige activiteiten zal de Executieve rekening moeten houden met een aantal in dit voorstel van ordonnantie opgenomen criteria.

Beoogd wordt dat voldoende rechtszekerheid wordt verschaft aan initiatiefnemers van bepaalde activiteiten.

Wat de criteria zelf betreft, leek het aangewezen om de globale criteria van het Batelle-Instituut te gebruiken, omdat ze reeds het uitgangspunt vormen van de EEG-richtlijn betreffende S.M.E.-rapportingsplichtige activiteiten en aldus tegemoet wordt gekomen aan de wens tot harmonisatie binnen de Europese Gemeenschap.

#### HOOFDSTUK IV

##### De opstelling van een stedelijk milieu-effectrapport

De initiatiefnemer maakt zijn voornemen tot het opmaken van een S.M.E.R. bekend aan de Executieve, meer bepaald aan de S.M.E.R.-commissie. Wij hebben gemeend dat de aanvraag moet gericht worden tot de centrale overheid, in plaats van de gemeentelijke, omdat deze beter bij machte is om het gebied waarop het stedelijke milieu-effect slaat te bepalen. Het kan zelfs het gewestelijke vlak overschrijden.

De Executieve, of de S.M.E.R.-commissie stelt binnen de 10 werkdagen, na ontvangst van de aanvraag, de bevoegde overheidsbesturen op de hoogte van dit voornemen, en maakt hiervan melding in het *Belgisch Staatsblad*. Voor de bekendmaking wordt gedacht aan 3 Franstalige en 3 Nederlandstalige kranten die in het Brusselse worden verspreid.

Om de openbaarheid van bestuur te waarborgen krijgt de bevolking (via haar organisaties en/of als particuliere persoon) reeds bij deze intentieverklaring 15 dagen de tijd om haar opmerkingen in te dienen.

In de procedure neemt de S.M.E.R.-commissie een centrale plaats in.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement qui, par le biais d'une cellule R.I.E.U. à créer en son sein, est représentée dans cette commission, l'assiste. D'une part, on peut affirmer que l'I.B.G.E. dispose de la qualification et de la technicité requises pour traiter des rapports de ce type; d'autre part, l'administration locale est ainsi déchargée de cette tâche.

Sur la base des observations déposées et après avis de la commission communale de concertation, la commission R.I.E.U. fixe, dans les trente jours ouvrables, les directives auxquelles doit répondre le R.I.E.U.

La commission R.I.E.U. ne peut évidemment agir elle-même en qualité d'auteur d'un R.I.E.U.

Nous avons pensé devoir également associer à la suite de la procédure l'Administration de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire en la faisant représenter au sein de la commission R.I.E.U. Compte tenu de la situation spécifique de la région-capitale, nous pouvons supposer que la majorité des R.I.E.U. auxquels on peut s'attendre auront pour objet l'aménagement du territoire, l'urbanisme, les problèmes de trafic, l'impact socio-économique et la préservation de l'habitat. Ce service est tout indiqué en ces matières.

## CHAPITRE V

### L'enquête publique

Contrairement aux autres régions, la région-capitale dispose depuis 1979 déjà d'une procédure de publicité. Bien qu'elle soit perfectible, cette procédure de concertation a démontré son utilité. Aussi nous proposons-nous de l'appliquer également à l'évaluation du rapport d'incidences sur l'environnement: elle comporte une enquête publique de 30 jours ouvrables, la possibilité de déposer des réclamations par écrit, un avis de la commission communale de concertation et du Collège.

En outre, le Collège des Bourgmestre et Echevins est toutefois tenu d'organiser au moins une audition.

Cette procédure est également d'application lors de la délivrance des autorisations d'exploitation sur la base du Règlement général pour la protection du travail (R.G.P.T.).

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer, dat via een binnen haar schoot op te richten cel S.M.E.R. wordt vertegenwoordigd binnen deze commissie, staat ze bij. Enerzijds kan worden gesteld dat het B.I.M. beschikt over de vereiste deskundigheid en techniciteit voor de afhandeling van dergelijke rapporten. Anderzijds wordt hiermee de lokale administratie van deze taak ontlast.

Op basis van de binnengekomen opmerkingen en na advies van de gemeentelijke overlegcommissie stelt de S.M.E.R.-commissie, binnen de dertig werkdagen, de richtlijnen vast waaraan het S.M.E.R. moet beantwoorden.

Het is duidelijk dat de S.M.E.R.-commissie zelf niet als ontwerper van een S.M.E.R. kan optreden.

In het verder verloop van de procedure hebben wij gemeend ook de gewestelijke Administratie voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening (de A.S.R.O) te moeten betrekken door ze te laten vertegenwoordigen in de S.M.E.R.-commissie. Rekening houdend met de specifieke situatie van het hoofdstedelijk gewest, kunnen we veronderstellen dat het merendeel van de te verwachten S.M.E.R.'s de ruimtelijke ordening, de stedebouw, de verkeersproblematiek, de sociaal-economische impact en de vrijwaring van het wonen tot onderwerp hebben. Daarvoor is deze dienst uitstekend geplaatst.

## HOOFDSTUK V

### Het openbaar onderzoek

In tegenstelling tot de andere gewesten beschikt het hoofdstedelijk gewest reeds sinds 1979 over een openbaarheidsprocedure. Alhoewel nog voor verbetering vatbaar, heeft deze overlegprocedure haar nut bewezen. Vandaar dat wij voorstellen ze eveneens toe te passen voor de beoordeling van het milieu-effect-rapport, namelijk een openbaar onderzoek van 30 werkdagen, mogelijkheid tot het indienen van bezwaarschriften, een advies van de gemeentelijke overlegcommissie en het College.

Bijkomend is evenwel dat het College van Burgemeester en Schepenen verplicht wordt minstens één hoorzitting te organiseren.

Deze procedure wordt ook van toepassing bij de verlening van exploitatievergunningen ingevolge het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (A.R.A.B.).



L'enquête publique est ouverte sur demande adressée par la commission R.I.E.U. à l'administration communale (ou aux administrations communales) dont la commission R.I.E.U. estime que le territoire et la population sont susceptibles de subir d'une manière ou d'une autre les incidences d'un projet devant faire l'objet d'une E.I.E.U.

C'est également la commission R.I.E.U. qui rédige un rapport définitif (procès-verbal) qui est annexé et qui fait partie intégrante du R.I.E.U.

## CHAPITRE VI

### La délivrance des autorisations

Pour garantir un respect maximum du processus de décision démocratique, il n'est attribué à la commission R.I.E.U. aucun pouvoir de décision en ce qui concerne la délivrance de permis et d'autorisations, celle-ci demeurant de la compétence de l'Exécutif.

Etant donné que les activités qui doivent faire l'objet d'une E.I.E.U. sont généralement subordonnées à la délivrance de plusieurs autorisations, en vertu des législations existantes et des délais en vigueur en la matière, il convenait d'élaborer une réglementation qui empêche la délivrance prématurée d'autorisations (permis de bâtir, autorisation d'exploitation, autorisation de déversement et autres) pour des activités pour lesquelles une E.I.E.U. est requise.

L'article 20 précise qu'aucune autorisation ne peut dès lors être délivrée pour des activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U. si un R.I.E.U. n'est pas joint à la demande d'autorisation.

En outre, il est prévu que les délais qui s'appliquent à la délivrance des autorisations en vertu d'autres législations, ne prennent cours qu'à partir du jour où le R.I.E.U. est joint à la demande d'autorisation.

Comme la procédure d'E.I.E.U. constitue un élargissement de l'enquête publique, il a semblé logique de supprimer les procédures d'enquête publique existantes à observer pour la délivrance de certains permis et autorisations.

Le R.I.E.U. constituera en tout cas un élément supplémentaire utile qui permettra à l'autorité qui délivre l'autorisation de prendre une décision en connaissance de cause. Toutefois, il est supposé que l'autorité qui délivre l'autorisation doit motiver sa décision et éventuellement la rendre publique.

Het openbaar onderzoek wordt ingeleid door een verzoek van de S.M.E.R.-commissie aan het gemeentebestuur (of -besturen) waarvan de S.M.E.R.-commissie meent dat het grondgebied en de inwoners op een of andere manier kunnen belast worden door de mogelijke gevolgen van een S.M.E.-rapporteringsplichtigproject.

Het is ook de S.M.E.R.-commissie die een eindrapport (proces-verbaal) opmaakt dat bijgevoegd wordt en integraal deel uitmaakt van het S.M.E.R.

## HOOFDSTUK VI

### De uitreiking van vergunningen

Om de democratische besluitvorming in de hoogste mate te respecteren moet het duidelijk zijn dat de S.M.E.R.-commissie geen enkele beslissingsbevoegdheid krijgt betreffende het al dan niet afleveren van vergunningen. Dit blijft de bevoegdheid van de Executieve.

Aangezien S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten meestal onderworpen zijn aan de uitreiking van meerdere vergunningen, op grond van bestaande wetgevingen en ter zake geldende termijnen, diende een regeling te worden gevonden om de voorbarige uitreiking van vergunningen (bouwvergunning, exploitatievergunning, stortvergunning en dergelijke) van S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten te verhinderen.

Artikel 20 bepaalt dat derhalve geen vergunningen kunnen worden uitgereikt voor S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten indien bij de aanvraag tot vergunning geen S.M.E.R. is gevoegd.

Daarenboven wordt vastgelegd dat de termijnen die gelden voor de uitreiking der vergunningen krachtens andere wetgevingen, slechts ingaan, de dag waarop het S.M.E.R. bij de vergunningsaanvraag is gevoegd.

Aangezien de S.M.E.R.-procedure een verruiming van het openbaar onderzoek inhoudt leek het logisch de bestaande procedures voor openbaar onderzoek die van toepassing zijn bij de uitreiking van bepaalde vergunningen, af te schaffen.

Het S.M.E.R. zal in elk geval een nuttig bijkomend element zijn om aan de vergunningverlenende overheid toe te laten met kennis van zaken een beslissing te nemen. Niettemin wordt vooropgesteld dat de vergunningverlenende overheid haar beslissing dient te motiveren en eventueel openbaar te maken.

## CHAPITRE VII

**Modifications et dispositions finales**

Ce chapitre n'appelle aucun autre commentaire.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

*Article 1<sup>er</sup>*

Cet article n'appelle aucun commentaire.

*Article 2*

Le R.I.E.U. est essentiellement conçu comme un instrument devant faciliter le processus de décision en ce sens qu'il doit permettre d'attribuer aux aspects concernant l'environnement urbain d'un projet, à un stade précoce de la procédure, la place qui leur revient dans ce processus à côté des aspects techniques et socio-économiques.

Nous n'avons pas opté pour une législation autonome en matière de R.I.E.U. Nous avons préféré que les dispositions relatives à ce rapport s'appliquent par phases, en assignant à l'E.I.E.U. un rôle de coordination et d'intégration à l'égard de la législation existante en matière d'environnement.

*Article 3*

Cet article donne une définition juridique d'un certain nombre de notions.

*Article 4*

Cet article dispose que l'Exécutif peut exiger un R.I.E.U. soit d'initiative, soit à la demande de l'autorité qui délivre le permis ou l'autorisation ou de la commune. Ce dernier point est très important, parce qu'il permet au citoyen, organisé ou non, de demander à l'Exécutif un R.I.E.U. par l'intermédiaire de ses représentants.

*Article 5*

L'importance de cet article n'est pas à sous-estimer. Il procure à l'Exécutif un instrument lui permettant de mener une politique concrète en matière d'environnement.

## HOOFDSTUK VII

**Wijzigingen en slotbepalingen**

Dit hoofdstuk behoeft geen nadere commentaar.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

*Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Artikel 2*

Het S.M.E.R. wordt hier essentieel gezien als een hulpmiddel in de besluitvorming waarbij ze in een vroegtijdig stadium tracht, met betrekking tot een intentie tot handelen, stedelijke milieu-aspecten een volwaardige plaats te geven in de besluitvorming naast technische en sociaal-economische aspecten.

Er wordt niet geopteerd voor een totaal losstaande wetgeving inzake S.M.E.R. maar wel voor een gefaseerde invoering waarbij de S.M.E.R.-rapportering een coördinerende en integrerende rol toebedeeld krijgt ten overstaan van de bestaande milieuwetgeving.

*Artikel 3*

In dit artikel worden een aantal begrippen juridisch omschreven.

*Artikel 4*

Dit artikel bepaalt dat een S.M.E.R. geëist kan worden door de Executieve, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vergunningverlenende overheid of van de gemeente. Vooral dit laatste is van belang, omdat het de burger, al dan niet georganiseerd, toelaat via zijn vertegenwoordigers de Executieve om een S.M.E.R. te verzoeken.

*Artikel 5*

Dit artikel is van niet gering belang. Het geeft de Executieve een instrument in handen om concreet een milieupolitiek te kunnen voeren.

*Article 6*

Cet article fixe la composition de la commission d'experts qui doit garantir l'objectivité des avis.

Il convient de désigner dans diverses disciplines, pour l'objectivité des avis et pour assurer qu'ils soient rédigés de manière compétente, des experts qui travaillent indépendamment de l'initiateur.

*Article 7*

Un R.I.E.U. définitif est considéré comme un document de gestion auquel participent à un stade précoce les initiateurs d'un projet, les autorités publiques compétentes et d'autres personnes concernées et intéressées (à savoir la population, organisée ou non). Cette association à l'élaboration de ce document ne garantit pas seulement que les problèmes inhérents au projet soient cernés de manière satisfaisante, mais rend également le processus de décision final plus transparent et plus démocratique.

Le soin de désigner des experts externes qui établissent le R.I.E.U. est laissé à l'Exécutif, afin de garantir l'objectivité du rapport.

Il doit être possible, par rapport au projet, de formuler et d'appliquer d'autres possibilités de choix (alternatives) qui pourraient se révéler meilleures pour protéger l'environnement urbain.

*Article 8*

Le champ d'application du R.I.E.U. porte sur l'environnement au sens le plus large du terme, c'est-à-dire l'homme et ses biens, les composantes eau, air, sol, flore et faune et les relations que celles-ci ont entre elles, ainsi que les valeurs esthétiques (paysages, architecture) et historico-culturelles (patrimoine architectural et archéologique).

Compte tenu de la situation spécifique du territoire, nous avons repris explicitement la protection de l'habitat et le rapport avec les activités socio-économiques et la mobilité.

Par « effets pour l'environnement urbain », nous entendons les effets négatifs sur l'environnement urbain, qu'il s'agisse des effets directs observables lors de la réalisation et du fonctionnement du projet, ou des effets indirects qui en découlent et les effets cumulatifs ou synergétiques.

*Artikel 6*

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de commissie van deskundigen die de objectiviteit van de adviezen moet waarborgen.

Voor de objectiviteit van de adviezen en voor de deskundigheid bij de opstelling ervan moeten deskundigen in diverse disciplines worden aangewezen die onafhankelijk werken van de initiatiefnemer zelf.

*Artikel 7*

Een definitief S.M.E.R. wordt gezien als een beleidsdocument waarin, in een vroegtijdig stadium initiatiefnemers van het project, de bevoegde openbare instanties, andere belanghebbenden en belangstellenden (met name de bevolking, al dan niet georganiseerd) betrokken zijn. Dit verzekert niet alleen een afdoende afbakening van de problemen die met de intentie tot handelen verband houden, maar maakt de uiteindelijke besluitvorming tevens doorzichtiger en democratischer.

Het wordt aan de Executieve overgelaten externe deskundigen aan te wijzen die het S.M.E.R. opstellen. Dit moet een waarborg zijn voor de objectiviteit van het rapport.

Het moet mogelijk zijn dat, ten aanzien van de intentie tot handelen, andere keuzemogelijkheden (alternatieven) geformuleerd en toegepast worden die, met het hoog op de bescherming van het stedelijk leefmilieu, de voorkeur genieten.

*Artikel 8*

De werkings sfeer van het S.M.E.R. slaat op de notie milieu in de meest ruime zin, dit wel zeggen de mens en zijn goederen, de componenten water, lucht, bodem, planten, dieren en hun onderlinge relaties, alsmede de esthetische (landschappelijke, bouwkundige) en de cultuurhistorische waarden (bouwkundig en archeologisch erfgoed).

Rekening houdend met de specifieke situatie van het grondgebied wordt expliciet de bescherming van de woonfunctie en het verband met de sociaal-economische activiteiten en de mobiliteit opgenomen.

Met de gevolgen op het stedelijk milieu wordt bedoeld de negatieve effecten op het stedelijk milieu, zowel directe effecten die merkbaar zijn bij de realisatie en werking van het voornemen, alsook de indirecte effecten die opgeroepen worden en de cumulatieve of synergetische effecten.

L'indispensable sauvegarde de la santé de l'homme et de la qualité de son milieu de vie ainsi qu'une préservation et une protection satisfaisantes de l'environnement urbain grâce à une gestion et une politique de l'environnement efficaces, en ce compris l'aménagement du territoire et l'urbanisme, est considérée ici comme le fil conducteur général (objectif politique) de la proposition d'ordonnance.

#### *Articles 9 et 10*

L'article 9 indique les données qui doivent figurer dans le R.I.E.U., pour autant qu'elles soient pertinentes au stade de la procédure de planification et en fonction des caractéristiques spécifiques du projet et de l'environnement urbain qui peut s'en trouver influencé, et pour autant que l'on puisse raisonnablement attendre de l'expert qui réalise l'E.I.E.U. qu'il puisse les obtenir, vu notamment l'état actuel des connaissances et des méthodes d'évaluation.

D'après l'exemple néerlandais, le R.I.E.U. doit signaler les lacunes que présente la description en raison de l'absence de données nécessaires. Cette disposition doit permettre à l'autorité compétente de tenir compte des incertitudes qui subsistent en la matière. Contrairement aux études d'environnement analytiques usuelles, le R.I.E.U. consiste à mentionner de manière synthétique ou résumée les effets de l'initiative en projet et d'identifier, de décrire et d'évaluer les alternatives prises en considération. Les méthodes dites d'analyse d'impact sur l'environnement sont conformes à ce principe et ont pour but de présenter au grand public les données récoltées d'une manière claire et compréhensible, de façon à lui permettre de se forger une opinion.

Bien que l'article 10 habilite l'Exécutif à déterminer le contenu et la forme auxquels le R.I.E.U. doit satisfaire, nous avons toutefois estimé l'article 9 nécessaire pour exclure tout arbitraire.

#### *Article 11*

Le principe « pollueur payeur » implique que le demandeur prenne en charge le coût du R.I.E.U. Les informations diffusées par l'autorité qui délivre les permis ou autorisations et par ses organes consultatifs ne sont pas portées en compte.

Si, à la requête de l'I.B.G.E. ou de l'A.U.A.T., une enquête complémentaire est demandée, celle-ci est incorporée au coût de revient total du R.I.E.U.

De noodzakelijke zorg voor de gezondheid van de mens en zijn leefomstandigheden, alsmede voor een afdoend behoud en bescherming van het stedelijk milieu via een efficiënt milieubeheer en milieubeleid, ruimtelijke ordening en stedenbouw inbegrepen, wordt hier als algemene leidraad (beleidsdoelstelling) voor het voorstel van ordonnantie gezien.

#### *Artikelen 9 en 10*

Artikel 9 vermeldt welke gegevens het S.M.E.R. dient te bevatten voor zover deze relevant zijn voor het stadium van de planningsprocedure en de specifieke kenmerken van het project, alsmede van het stedelijke milieu dat hierdoor kan worden beïnvloed, en voor zover van de S.M.E.-rapporteringsdeskundige redelijkerwijs kan worden verwacht dat hij deze kan verkrijgen, mede gelet op de huidige kennis en beoordelingsmethode.

Naar Nederlands voorbeeld moet in het S.M.E.R. aangeven worden welke leemten zich in de beschrijving voordoen tengevolge van het ontbreken van benodigde gegevens. Dat moet de beslissingsbevoegde overheid in staat stellen rekening te houden met de bestaande onzekerheden ter zake. In plaats van de gebruikelijke analytische milieu-onderzoeken komt het er in het S.M.E.R. op aan om op een synthetische of samenvattende wijze effecten van het geplande voornemen aan te geven en de in aanmerking genomen alternatieven te identificeren, te beschrijven en te beoordelen. De zogenaamde milieu-impact-analyse-methoden voldoen hieraan en pogen op een verstaanbare en begrijpelijke wijze de verzamelde gegevens naar het brede publiek toe te vertalen, waardoor een afweging mogelijk wordt.

Alhoewel artikel 10 de Executieve bevoegdheid geeft om de inhoud en de vorm waaraan een S.M.E.R. dient te voldoen, te bepalen, toch achten wij artikel 9 nodig om iedere willekeur uit te sluiten.

#### *Artikel 11*

Het beginsel « de vervuiler betaalt » impliceert dat de aanvrager de kosten van het S.M.E.R. voor zijn rekening neemt. Het verstrekken van informatie door vergunningverlenende overheden en hun adviesorganen worden niet in rekening gebracht.

Indien op verzoek van hetzij het B.I.M., hetzij de A.S.R.O. bijkomend onderzoek wordt gevraagd, worden deze verwerkt in de totale kostprijs van het S.M.E.R.

*Article 12*

Les activités mentionnées en annexe sont celles qui doivent obligatoirement faire l'objet d'une E.I.E.U. complète conformément à la directive européenne.

La mise à jour tous les cinq ans est nécessaire pour tenir compte des innovations intervenues dans de multiples domaines. Cette révision est indispensable vu le développement des connaissances dans le domaine des sciences de l'environnement, l'apparition éventuelle de nouvelles formes de pollution et de dégradation de l'environnement, et la modification constante des normes et des valeurs en ce qui concerne les aspects de la vie en société relatifs à l'environnement urbain.

*Article 13*

Nous partons du principe que l'établissement de listes positives doit se faire sur la base de critères globaux.

Nous estimons que l'établissement de ces listes sur la base des critères figurant dans la présente proposition d'ordonnance offre une sécurité juridique suffisante aux initiateurs d'activités déterminées.

En ce qui concerne les critères, il a semblé opportun de faire usage des critères globaux de l'Institut Batelle, parce qu'ils constituent déjà le fondement de la directive européenne relative aux activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U. et qu'ils répondent ainsi à la volonté d'harmonisation au sein de la Communauté européenne.

En outre, nous avons estimé souhaitable d'y ajouter des critères spécifiquement bruxellois. Cet ajout est le résultat d'expériences du passé et du souci de protéger à l'avenir la fonction d'habitat dans la ville.

*Article 14*

Il est impossible de soumettre tous les projets auxquels l'article 3 de l'arrêté royal du 5 novembre 1979 impose des mesures spéciales de publicité à l'obligation de procéder à une E.I.E.U.

La fréquence de la procédure d'E.I.E.U. conduirait probablement dans ce cas à des dépenses et à une perte de temps inutiles.

*Artikel 12*

De in bijlage vermelde activiteiten, zijn deze activiteiten die verplicht onderworpen zijn aan een volledige S.M.E.-rapporteringsplicht volgens de EEG-richtlijn.

De vijfjarige bijwerking is vereist om innovaties op allerlei gebied op te vangen. Bijwerking is noodzakelijk gezien de voortschrijdende kennisaanwinst in de milieuwetenschappen, het mogelijk opduiken van nieuwe vormen van milieuverontreiniging en -aantasting, en het zich voortdurend wijzigend normen- en waardepatroon ten aanzien van het stedelijk milieufacet in de samenleving.

*Artikel 13*

Er wordt van uitgegaan dat het opstellen van positieve lijsten dient te geschieden op basis van globale criteria.

Uitgangspunt is dat met het opstellen van deze lijsten op basis van in het voorstel van ordonnantie genoemde criteria voldoende rechtszekerheid wordt verschaft aan initiatiefnemers van bepaalde activiteiten.

Wat de criteria betreft lijkt het aangewezen de globale criteria van het Batelle-Instituut te gebruiken. Dit omdat ze reeds het uitgangspunt vormen van de EG-richtlijn betreffende S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten en aldus tegemoet gekomen wordt aan de wens tot harmonisatie binnen de Europese Gemeenschap.

Daarnaast hebben we het wenselijk geacht om er specifiek Brusselse criteria aan toe te voegen. Deze aanvulling is het resultaat van ervaringen uit het verleden en de bekommernis om de toekomstige bescherming van de woonfunctie in de stad.

*Artikel 14*

Het is niet mogelijk alle projecten waarvoor volgens artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 november 1979 speciale regelen van openbaarheid zijn vereist aan een S.M.E.-rapporteringsplicht te onderwerpen.

De frequentie van de S.M.E.-rapporteringsprocedure zou in dat geval waarschijnlijk leiden tot onnodige uitgaven en nutteloos tijdverlies.

*Article 15*

Cet article tient compte du fait que non seulement l'activité en soi mais encore la sensibilité particulière de l'environnement dans lequel cette activité s'insère sont déterminantes lorsqu'il s'agit d'imposer une E.I.E.U.

*Article 16*

Par activités et initiatives, on entend tant les actions de nature matérielle, comme l'exécution d'un projet de construction, que celles d'ordre juridique, comme l'élaboration d'un plan particulier d'aménagement. Bien que les actions matérielles exercent l'influence la plus directe sur l'environnement urbain, l'élaboration de plans et de programmes est déjà une étape importante qui précède le processus décisionnel. Il est dès lors utile, dans ce cas également, d'étudier à l'avance les incidences sur l'environnement.

*Article 17*

Il a semblé opportun que l'initiateur fasse connaître son intention d'agir à un pouvoir central. Celui-ci est le mieux placé pour déterminer, sur la base de cette déclaration d'intention, les communes dans lesquelles la procédure doit être organisée.

Par ailleurs, des tiers (citoyens, organisations de protection de l'environnement) auront également la possibilité, dans la phase de concertation, de faire connaître leur opinion concernant le contenu du R.I.E.U.

Les directives relatives au contenu du R.I.E.U. seront arrêtées à l'issue de la concertation avec l'initiateur, l'I.B.G.E., l'A.U.A.T. et la commission communale de concertation. Ces directives revêtent une grande importance pour l'initiateur et les experts du R.I.E.U., elles permettent de réduire le risque d'un R.I.E.U. négatif.

*Articles 18, 19 et 20*

Ces articles fixent la manière dont l'enquête publique doit être organisée; la procédure connue de l'arrêté royal du 5 novembre 1979, relative aux mesures spéciales de publicité, est également d'application.

*Articles 21, 22 et 23*

Ces articles fixent le mode de délivrance des permis ou autorisations; ils n'appellent aucun autre commentaire.

*Artikel 15*

Hiermee heeft men op het oog dat niet alleen de activiteit op zichzelf, maar ook de extra gevoeligheid van het milieu waar de activiteit plaatsvindt, bepalend is voor het opleggen van de S.M.E.-rapportering.

*Artikel 16*

Onder activiteiten en initiatieven wordt verstaan zowel handelingen van feitelijke aard, zoals het uitvoeren van een bouwplan, als van juridische aard, zoals het opstellen van een bijzonder plan van aanleg. Hoewel het feitelijk handelen de meest directe invloed heeft op het stedelijk milieu, zijn het opstellen van plannen en programma's reeds belangrijke fasen die de besluitvorming vooraf gaan. Ook dan is het nuttig de milieu-effecten vooraf te bestuderen.

*Artikel 17*

Het leek aangewezen dat de initiatiefnemer zijn intentie tot handelen bekend maakt aan een centrale overheid. Deze is het best geplaatst om, op basis van deze intentieverklaring, te oordelen in welke gemeenten de procedure dient te worden georganiseerd.

Daarnaast wordt ook voor derden (burgers, milieuorganisaties) in de overlegfase de mogelijkheid geboden, meningen omtrent de gewenste inhoud van het S.M.E.R. kenbaar te maken.

Na het overleg met de initiatiefnemer, het B.I.M., de A.S.R.O., de gemeentelijke overlegcommissie, worden de richtlijnen met betrekking tot de gewenste inhoud van het S.M.E.R. vastgelegd. Deze richtlijnen zijn belangrijk voor de initiatiefnemer en de S.M.E.R.-deskundigen om het risico van een negatief uitvallend S.M.E.R. te verkleinen.

*Artikelen 18, 19 en 20*

Deze artikelen bepalen de wijze waarop het openbaar onderzoek dient te worden georganiseerd, waarbij tevens de gekende procedure van het koninklijk besluit van 5 november 1979, betreffende de speciale regelen van openbaarmaking, van overeenkomstige toepassing is.

*Artikelen 21, 22 en 23*

Deze artikelen bepalen de wijze van uitreiking van vergunningen en behoeven geen nadere commentaar.

*Article 24*

La procédure de l'enquête publique est supprimée si une enquête publique est effectuée conformément à la présente proposition d'ordonnance.

*Articles 25 et 26*

Ces articles n'appellent aucun autre commentaire.

*Artikel 24*

De procedure van openbaar onderzoek wordt afgeschaft indien een openbaar onderzoek overeenkomstig dit voorstel van ordonnantie wordt uitgevoerd.

*Artikelen 25 en 26*

Deze artikelen behoeven geen nadere commentaar.

R. GARCIA

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

CHAPITRE I<sup>er</sup>

## Dispositions générales

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

*Article 2*

L'étude d'incidences sur l'environnement urbain, dénommée ci-après E.I.E.U. et le rapport d'incidences sur l'environnement urbain, dénommé ci-après R.I.E.U. visent à impliquer à un stade précoce, dans le processus décisionnel, les aspects relatifs à l'habitat, aux déplacements et à l'environnement ainsi que les aspects socio-économiques.

*Article 3*

Dans la présente ordonnance, on entend par :

- le Ministre : le membre ou les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale qui a l'environnement et l'aménagement du territoire dans ses attributions;
- le Secrétaire d'Etat régional : le secrétaire d'Etat régional adjoint au(x) ministre(s) compétent(s);
- l'Exécutif : l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale;
- l'I.B.G.E. : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement créé par l'arrêté royal du 8 mars 1989;
- le projet : l'intention, concrétisée en un plan, de réaliser des installations ou d'effectuer des travaux, y compris des travaux de construction, ainsi que d'opérer d'autres interventions dans un environnement ou paysage naturel ou urbain, y compris l'exploitation de richesses naturelles;
- l'initiateur : le demandeur d'un permis ou d'une autorisation pour un projet particulier ou l'autorité qui prend l'initiative d'un projet;
- le permis ou l'autorisation : l'arrêté (des) de l'autorité(s) compétente(s) par lequel le maître de l'ouvrage reçoit le droit d'exécuter le projet;
- la C.C.C. : la commission communale de concertation visée à l'article 14 de l'arrêté royal du 5 novembre 1979;

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

## HOOFDSTUK I

## Algemene bepalingen

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

*Artikel 2*

Stedelijke milieu-effectrapportering of de procedure, hierna genoemd S.M.E.-rapportering en het stedelijk milieu-effectrapport, hierna genoemd S.M.E.R., beogen de woon-, sociaal-economische, vervoers- en milieufactetten in een vroegtijdig stadium in het besluitvormingsproces te betrekken.

*Artikel 3*

In deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- de Minister : het lid of de leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest tot wiens bevoegdheid het leefmilieu en de ruimtelijke ordening behoren;
- de Gewestelijke Staatssecretaris : de gewestelijke staatssecretaris toegevoegd aan de bevoegde minister of ministers;
- de Executieve : de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve;
- het B.I.M. : het bij koninklijk besluit van 8 maart 1989 opgerichte Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- het project : het voornemen geconcretiseerd in een plan om installaties tot stand te brengen of werken, inclusief bouwwerken uit te voeren, alsook om andere ingrepen te plegen in een natuurlijk of stedelijk milieu of landschap, inbegrepen de ontginning van natuurlijke rijkdommen;
- de initiatiefnemer : de aanvrager van een vergunning voor een particulier project of de overheidsinstantie die het initiatief tot een project neemt;
- de vergunning : het besluit van de bevoegde instantie of instanties waardoor de opdrachtgever het recht verkrijgt om het project uit te voeren;
- de G.O.C. : de gemeentelijke overlegcommissie zoals bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 november 1979;



- l'arrêté royal du 5 novembre 1979 : l'arrêté royal déterminant, pour la Région bruxelloise, les mesures spéciales de publicité applicables à certaines demandes de permis de bâtir et de lotir et créant, pour chaque commune de la Région bruxelloise, une commission de concertation en matière d'aménagement local;
- l'A.U.A.T. : l'Administration régionale de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire.

#### Article 4

L'Exécutif peut, de sa propre initiative ou à la requête de l'autorité qui délivre l'autorisation ou de la commune, exiger qu'un R.I.E.U. soit établi pour certains projets pour lesquels la présente ordonnance ne requiert pas d'E.I.E.U.

#### Article 5

L'Exécutif doit toujours faire établir un R.I.E.U. concernant ses projets et des projets de pouvoirs subordonnés susceptibles d'avoir une incidence importante sur l'environnement, y compris l'habitat, les déplacements, le trafic et l'économie.

#### Article 6

1. L'Exécutif crée une commission R.I.E.U.
2. La commission R.I.E.U. a pour but : l'émission d'un avis sur les exigences auxquelles doit satisfaire le R.I.E.U., l'évaluation du R.I.E.U. par rapport aux conditions posées, l'émission d'un avis sur l'application du présent arrêté.
3. La commission R.I.E.U. se compose de représentants de l'A.U.A.T., de représentants de l'I.B.G.E. et d'experts extérieurs à ces administrations.

## CHAPITRE II

### Le rapport d'incidences sur l'environnement urbain (R.I.E.U.)

#### Article 7

Le R.I.E.U. est un document public établi par des experts E.I.E.U. agréés par arrêté par l'Exécutif. Les pouvoirs publics, les autorités délivrant le permis ou l'autorisation et la population y sont associés comme il est indiqué à l'article 17.

- koninklijk besluit van 5 november 1979 : koninklijk besluit tot bepaling wat het Brussels Gewest betreft, van de speciale regelen via openbaarmaking die moeten worden nageleefd inzake sommige bouw- en verkavelingsaanvragen en houdende instelling voor elke gemeente van het Brussels Gewest, van een overlegcommissie voor plaatselijke ordening;
- de A.S.R.O. : de gewestelijke Administratie voor Stedebouw en Ruimtelijke Ordening.

#### Artikel 4

De Executieve kan zowel op eigen initiatief als op verzoek van de vergunningverlenende overheid of gemeente, een S.M.E.R. eisen voor bepaalde intenties tot handelen die krachtens deze ordonnantie niet als S.M.E.-rapporteringsplichtig worden beschouwd.

#### Artikel 5

De Executieve dient steeds opdracht te geven tot het opstellen van een S.M.E.R. betreffende eigen intenties tot handelen en een S.M.E.R. betreffende intenties tot handelen van ondergeschikte besturen die een belangrijke invloed kunnen hebben op het stedelijk leefmilieu, met inbegrip van wonen, vervoer, verkeer en economie.

#### Artikel 6

1. De Executieve richt een S.M.E.R.-commissie op.
2. De S.M.E.R.-commissie heeft tot doel : het uitbrengen van een advies over de eisen waaraan het S.M.E.R. moet voldoen, de evaluatie van het S.M.E.R. op de gestelde voorwaarden, het uitbrengen van advies over de toepassing van onderhavig besluit.
3. De S.M.E.R.-commissie is samengesteld uit een vertegenwoordiging van de A.S.R.O., een vertegenwoordiging van het B.I.M. en uit aan deze administraties externe deskundigen.

## HOOFDSTUK II

### Het stedelijk milieu-effectrapport (S.M.E.R.)

#### Artikel 7

Het S.M.E.R. is een openbaar document. Het wordt opgesteld door S.M.E.-rapporteringsdeskundigen die bij besluit door de Executieve erkend zijn. Hierbij worden de openbare besturen, de vergunningverlenende overheden en de bevolking betrokken op de wijze bepaald in artikel 17.

Le R.I.E.U. identifie, décrit et évalue les effets prévisibles du projet et des alternatives retenues sur l'environnement urbain.

#### Article 8

Les effets d'un projet sur l'environnement comprennent tant les effets directs et indirects que les effets cumulatifs possibles sur la population, la faune, la flore, le sol, l'eau, l'air, les facteurs climatologiques, les biens matériels, ainsi que les déplacements, le patrimoine architectonique et archéologique, les paysages et les interrelations entre ces facteurs.

Les effets sur l'environnement urbain sont appréciés compte tenu des impératifs dictés par l'indispensable préservation de la santé de l'homme dans ses activités socio-économiques et culturelles et de la qualité de son milieu de vie, ainsi que par le souci de conserver et de protéger efficacement l'environnement urbain et l'habitat.

#### Article 9

Le R.I.E.U. établi concernant une activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U. contient au moins :

- § 1<sup>er</sup> une description de l'objectif et de la nécessité du projet;
- § 2 une liste des permis et autorisations nécessaires à la réalisation du projet;
- § 3 une description du projet et des alternatives possibles, et plus particulièrement :
  - la description des caractéristiques physiques du projet et l'énoncé des exigences auxquelles il doit être satisfait en matière d'aménagement du territoire pendant la construction et pendant l'exploitation;
  - la description, le cas échéant, des caractéristiques principales des processus de production et des matériaux que l'on envisage d'utiliser (type et quantité), dont l'eau et l'énergie;
  - une estimation, selon leur nature et leur quantité, des résidus liquides, de la pollution sous la forme de matières solides et de gaz, de radiations, de la pollution sonore, des vibrations et des odeurs résultant de l'exploitation du projet;
  - les conséquences socio-économiques prévisibles pour le quartier concerné et la région dans son ensemble;
  - une esquisse des principales alternatives entrant en ligne de compte, y compris l'alternative zéro, notamment en ce qui concerne la localisation et le contenu du projet;

In het S.M.E.R. worden de te verwachten gevolgen op het stedelijk milieu van de intentie tot handelen en van de in aanmerking genomen alternatieven geïdentificeerd, beschreven en afgewogen.

#### Artikel 8

De gevolgen van een intentie tot handelen behelzen zowel de directe als indirecte gevolgen, alsmede mogelijke cumulatieve effecten op de bevolking, de fauna, de flora, de bodem, het water, de lucht, de klimatologische factoren, de materiële goederen, met inbegrip van het verkeer, het architectonisch en archeologisch erfgoed, het landschap en de interrelatie tussen genoemde factoren.

De gevolgen op het stedelijk milieu worden beoordeeld in het raam van de noodzakelijke zorg voor de gezondheid van de mens in zijn sociaal-economische en culturele activiteiten alsmede voor een afdoend behoud en bescherming van het stedelijk leefmilieu en de woonomgeving.

#### Artikel 9

Het S.M.E.R. dat wordt opgesteld met betrekking tot een S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteit, bevat tenminste :

- § 1 een beschrijving van doel en noodzaak van de voorgenomen intentie tot handelen;
- § 2 een opgave van de nodige vergunningen voor de voorgenomen intentie tot handelen;
- § 3 een beschrijving van de intentie tot handelen samen met de mogelijke alternatieven, meer in het bijzonder :
  - de beschrijving van de fysieke kenmerken van het voorgenomen project en de eisen op het stuk van de ruimtelijke ordening tijdens de aanbouw zowel als tijdens de uitbating;
  - de beschrijving in voorkomend geval van de voornaamste kenmerken van de productieprocessen en de materialen die naar verwacht zullen worden gebruikt (type en hoeveelheid), waaronder water en energie;
  - een raming, naar soort en hoeveelheid, van de verwachte vloeibare residuen, verontreiniging in de vorm van vaste stoffen en gassen, straling, geluidshinder, vibratie en geurhinder ten gevolge van de exploitatie van het voorgenomen project;
  - de verwachte sociaal-economische gevolgen voor het betrokken stadsdeel, en het gewest in zijn geheel;
  - een schets van de voornaamste alternatieven, ook het nul-alternatief, onder meer voor wat de plaats en de inhoud van het voorgestelde project betreft, die in aanmerking komen;

- § 4 une description du rapport entre le projet et les plans et normes existants qui concernent l'environnement considéré;
- § 5 une description de l'environnement dans les secteurs qui pourront être influencés de manière significative par le projet et ses alternatives, ainsi que de l'évolution possible de l'environnement si le projet n'est pas réalisé; il s'agit notamment de la description de la situation en ce qui concerne les eaux, l'air, le sol, le climat, la faune et la flore, les zones bâties environnantes et le paysage, compte tenu de l'utilisation actuelle de ces ressources;
- § 6 une description et une appréciation des effets que peuvent avoir sur l'environnement le projet et les alternatives qui lui ont été opposées, avec indication de la méthode de travail suivie en matière de description et d'appréciation. On prêtera attention, en particulier, aux effets directs et indirects, aux effets cumulatifs et aux effets à court, moyen et long terme, permanents ou temporaires, positifs ou négatifs, résultant :
- de la présence d'un projet principal et de projets accessoires;
  - de l'utilisation de ressources naturelles;
  - de l'émission de pollutions et de nuisances sonores, de la production de déchets, ainsi que des effets secondaires liés à leur élimination;
  - du risque d'accidents;
- § 7 une description des mesures à prendre pour éliminer, réduire ou compenser les effets négatifs sur l'environnement;
- § 8 un choix du projet à réaliser, motivé par comparaison avec les propositions initiales et les alternatives envisagées qui n'auraient pas ou auraient moins d'effets sur l'environnement;
- § 9 un résumé succinct, clair et compréhensible des points précédents;
- § 10 un aperçu des lacunes de la description, ainsi que la mention explicite des méthodes d'analyse d'impact sur l'environnement qui ont été utilisées;
- § 11 une description des incidences sur le logement, le marché du logement, l'habitat et les équipements communautaires;
- § 12 une description des incidences sur l'économie, l'activité globale et locale, et sur l'emploi;
- § 4 een beschrijving van de relatie van de intentie tot handelen met bestaande beleidsplannen en normen voor het beschouwde milieu;
- § 5 een beschrijving van het leefmilieu in die gebieden die mogelijk door de intentie tot handelen en de alternatieven op aanzienlijke wijze zullen worden beïnvloed, alsmede van de mogelijke evolutie van het leefmilieu indien de intentie tot handelen niet wordt uitgevoerd; het betreft onder meer de beschrijving van de toestand van water, lucht, bodem, klimaat, flora en fauna, de bebouwde omgeving en het landschap, waarbij rekening wordt gehouden met het huidige gebruik van deze hulpbronnen;
- § 6 een beschrijving en beoordeling van de gevolgen op het milieu die kunnen worden teweeggebracht door de intentie tot handelen en van de ten aanzien hiervan geformuleerde alternatieven. De gevolgde werkwijze inzake beschrijving en beoordeling moet eveneens worden aangegeven. Meer in het bijzonder dient aandacht besteed te worden aan de directe en indirecte gevolgen, het cumulatief effect, de gevolgen op korte, lange en middellange termijn, die van permanente of tijdelijke, van positieve of negatieve aard zijn door :
- de aanwezigheid van hoofdproject en nevenprojecten;
  - het gebruik van natuurlijke hulpbronnen;
  - de emissie van verontreiniging, geluidshinder en afval, alsmede secundaire effecten in verband met de eliminering ervan;
  - het ongevalrisico;
- § 7 een beschrijving van de te nemen maatregelen om negatieve gevolgen op het milieu weg te werken, af te remmen of te compenseren;
- § 8 een gemotiveerde keuze van de te realiseren intentie tot handelen afgewogen ten opzichte van de oorspronkelijke voorstellen en van de in beschouwing genomen alternatieven die minder of geen milieu-effecten zouden hebben;
- § 9 een korte, doorzichtige en algemeen verstaanbare samenvatting van voorgaande punten;
- § 10 een overzicht van de leemten in de beschrijving, samen met een expliciete vermelding van de aangewende milieu-impact-analyse-methodes;
- § 11 een beschrijving van effecten op het wonen, op de woningmarkt, op de woonomgeving, op de gemeenschapsvoorzieningen;
- § 12 een beschrijving van effecten op de economie, op de globale en de plaatselijke bedrijvigheid en tewerkstelling;

§ 13 une description des incidences sur la mobilité globale pour les environs du projet et pour la région ainsi que des possibilités de communication, des flux de trafic et du parking;

§ 14 une description des incidences sur l'écosystème, l'équilibre social urbain, les espaces verts, les monuments et sites;

§ 15 une description des incidences sur la vie socio-culturelle.

#### *Article 10*

L'Exécutif peut, en fonction de la nature de l'activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U., fixer d'autres règles de contenu et de forme.

#### *Article 11*

Le R.I.E.U. est établi aux frais de l'initiateur. Il peut faire appel à des informations fournies par l'autorité qui délivre le permis ou l'autorisation et par ses organes consultatifs.

### CHAPITRE III

#### Activités devant faire l'objet d'une E.I.E.U.

#### *Article 12*

1. Les activités visées en annexe doivent automatiquement faire l'objet d'une E.I.E.U.
2. A titre complémentaire, l'Exécutif dresse une liste des activités qui doivent faire l'objet d'une E.I.E.U. Cette liste est revue et entièrement mise à jour ou complétée tous les cinq ans au moins.

#### *Article 13*

Exception faite des activités visées à l'article 12, doivent faire l'objet d'une E.I.E.U. les projets qui peuvent entraîner :

- § 1<sup>er</sup> a) la libération possible dans l'atmosphère de substances dont de petites quantités peuvent avoir des effets toxiques, que ce soit isolément ou en combinaison avec d'autres substances;
- b) la libération possible dans l'atmosphère de substances qui, du fait de leur quantité et de leurs propriétés ou de leur état, sont susceptibles de provoquer une pollution grave ou la formation d'un smog photochimique et d'avoir des conséquences écotoxiques graves;

§ 13 een beschrijving van effecten op de globale mobiliteit voor de omgeving van het project en voor het gewest met inbegrip van de verkeersmogelijkheden, de verkeersstromen en het parkeren;

§ 14 een beschrijving van effecten op het ecosysteem, op het stedelijk sociaal evenwicht, op de groenvoorzieningen, op monumenten en landschappen;

§ 15 een beschrijving van effecten op het sociaal-culturele leven.

#### *Artikel 10*

De Executieve kan in functie van de aard van de S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteit, nadere regelen inzake inhoud en vorm bepalen.

#### *Artikel 11*

Het S.M.E.R. wordt opgesteld op kosten van de initiatiefnemer. Hij kan beroep doen op informatie te verstrekken door de vergunningverlenende overheid en haar adviesorganen.

### HOOFDSTUK III

#### S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten

#### *Artikel 12*

1. De activiteiten vermeld in bijlage zijn automatisch aan S.M.E.-rapporteringsplicht onderworpen.
2. Aanvullend stelt de Executieve een lijst vast houdende activiteiten die aan een S.M.E.-rapporteringsplicht onderworpen zijn. Deze lijst wordt ten minste om de vijf jaar herzien en grondig bijgewerkt of verruimd.

#### *Artikel 13*

Behoudens de in artikel 12 vermelde activiteiten zijn aan S.M.E.-rapporteringsplicht onderworpen, die projecten die kunnen aanleiding geven tot :

- § a) het mogelijk vrijkomen in de lucht van stoffen die op zichzelf of in combinatie met andere stoffen reeds in kleine hoeveelheden toxische effecten kunnen veroorzaken;
- b) het mogelijk vrijkomen in de lucht van stoffen die wegens hun hoeveelheid in combinatie met hun eigenschappen of toestand, ernstige verontreiniging kunnen veroorzaken, tot fotochemische smog kunnen leiden of ernstige ecotoxische gevolgen kunnen hebben;

- § 2 le stockage, le transport, le traitement ou la présence possible en tant que produit intermédiaire ou sous-produit, de matières inflammables, explosives, de forte toxicité ou radioactives présentant des risques importants du fait de la quantité de ces matières susceptible d'être libérée;
- § 3 a) la libération possible, éventuellement par le sol, dans les eaux souterraines et/ou de surface, de substances dont de petites quantités peuvent avoir des effets toxiques, que ce soit isolément ou en combinaison avec d'autres substances;
- b) la libération possible, éventuellement par le sol, dans les eaux souterraines et/ou de surface, de substances qui du fait de leur quantité et de leurs propriétés ou de leur état, sont susceptibles de provoquer une pollution grave ou d'avoir une incidence très dommageable sur l'utilisation de ces eaux ou du sol;
- § 4 a) la production possible de déchets très difficiles à traiter;
- b) la production possible de grandes quantités de déchets qui, en raison de leurs propriétés ou de l'état dans lequel ils se trouvent, sont susceptibles d'avoir des conséquences très graves pour l'environnement;
- § 5 l'émission possible d'ondes électromagnétiques ayant une incidence néfaste grave sur une grande échelle;
- § 6 le risque de provoquer des changements importants dans le régime hydraulique;
- § 7 le risque de provoquer des changements importants dans la composition et la structure du sol, eu égard également aux fonctions du sol;
- § 8 le risque de modifier le climat ou les micro-climats;
- § 9 le risque de porter gravement atteinte à la diversité, à la cohésion, à la physionomie ou aux aspects historico-culturels des villes;
- § 10 le risque d'incidence néfaste sur le biotope, dans la mesure où des espèces d'organismes ou de communautés vivantes seraient menacées de disparition, surtout lorsque ces espèces sont rares ou uniques;
- § 11 le risque de provoquer des changements importants dans les possibilités de logement de la population qui y habite;
- § 12 a) la production de bruit et de vibrations dont les effets sont importants;
- b) la création d'un sentiment de profonde insécurité face aux atteintes à l'environnement;
- c) une importante pollution olfactive.
- § 2 de opslag, het transport, de verwerking of het mogelijk voorkomen als tussen- of bijproduct van brandbaar, explosief, acuut toxisch of radioactief materiaal, dat op grond van de mogelijk vrijkomende hoeveelheid ernstige risico's met zich brengt;
- § 3 a) het mogelijk vrijkomen, eventueel via de bodem, in het grond- en/of oppervlaktewater van stoffen die op zichzelf of in combinatie met andere stoffen reeds in kleine hoeveelheden toxische effecten kunnen veroorzaken;
- b) het mogelijk vrijkomen, eventueel via de bodem, in het grond- en/of oppervlaktewater van stoffen die, wegens hun hoeveelheid in combinatie met hun eigenschappen of toestand, ernstige verontreiniging kunnen veroorzaken of het gebruik van dat water, of die bodem, in ernstige mate nadelig kunnen beïnvloeden;
- § 4 a) het mogelijk vrijkomen van zeer moeilijk verwerkbare afvalstoffen;
- b) het mogelijk vrijkomen van grote hoeveelheden afvalstoffen die wegens hun eigenschappen of de toestand waarin zij verkeren ernstige gevolgen voor het milieu kunnen veroorzaken;
- § 5 de mogelijke emissie van elektromagnetische golven met een grootschalige ernstige nadelige invloed;
- § 6 de mogelijke veroorzaking van belangrijke wijzigingen aan de waterhuishouding;
- § 7 de mogelijke veroorzaking van belangrijke wijzigingen in de bodem, qua samenstelling en structuur, ook met het oog op de functies van de bodem;
- § 8 de mogelijke veroorzaking van een wijziging van het klimaat of de micro-klimaten;
- § 9 de mogelijke belangrijke aantasting van de verscheidenheid, de samenhang, de visuele verschijningsvorm of de cultuurhistorische aspecten van de stad;
- § 10 de mogelijke nadelige beïnvloeding van het biologisch milieu zodanig dat soorten van organismen of leefgemeenschappen, in het bijzonder wanneer deze uniek of zelfzaam zijn, met verdwijnen worden bedreigd;
- § 11 de mogelijke veroorzakingen van belangrijke wijzigingen in de huisvestingsmogelijkheden van de daar wonende bevolking;
- § 12 a) de emissie van geluid en trillingen met een belangrijke invloed;
- b) de veroorzaking van een ernstig gevoel van milieu-onveiligheid;
- c) de grootschalige geurhinder.

*Article 14*

L'Exécutif détermine ceux des projets soumis, en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 5 novembre 1979, à des mesures spéciales de publicité qui doivent faire l'objet d'une E.I.E.U.

*Article 15*

L'Exécutif arrête les conditions auxquelles les activités visées aux articles 12, 13 et 14 doivent exceptionnellement faire l'objet d'une E.I.E.U. en raison de leur rapport avec d'autres activités ou de leur localisation.

*Article 16*

Une E.I.E.U. est requise pour les projets d'initiatives privée ou publique, y compris l'établissement de plans et de programmes, qui figurent sur la liste des activités devant faire l'objet d'une telle étude.

## CHAPITRE V

**L'établissement du R.I.E.U.***Article 17*

- § 1<sup>er</sup> L'initiateur d'une activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U. doit informer, par écrit, la commission R.I.E.U. de son intention d'établir un R.I.E.U. Dans les 10 jours ouvrables qui suivent cette notification, l'Exécutif détermine par arrêté les communes, désignées sur avis de la commission R.I.E.U., où se déroulera la procédure de concertation. Si nécessaire, les autres régions sont également informées.
- § 2 Dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de l'intention d'établir un R.I.E.U., l'Exécutif communique l'objet et le lieu de l'enquête par l'intermédiaire du *Moniteur belge* et de la presse.
- § 3 Toutes les organisations et personnes qui souhaitent être consultées dans le cadre de l'établissement d'un R.I.E.U. en avisent la commission R.I.E.U. dans les 15 jours ouvrables qui suivent la publication au *Moniteur belge*. La commission R.I.E.U. informe ces organisations ou personnes par écrit de l'intention d'établir un R.I.E.U. Pendant cette période de 15 jours ouvrables, la déclaration d'intention peut être consultée par la population à la maison communale où se déroulera la procédure de concertation.

*Artikel 14*

Van de projecten waarvoor volgens artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 november 1979 speciale regelen van openbaarmaking zijn vereist, bepaalt de Executieve welke aan S.M.E.-rapporteringsplicht zijn onderworpen.

*Artikel 15*

De Executieve bepaalt de voorwaarden waarbij de activiteiten, vermeld in artikelen 12, 13 en 14, uitzonderlijk aan een S.M.E.R. dienen te worden onderworpen wegens hun samenhang met andere activiteiten of wegens de plaats waar de activiteit plaatsvindt.

*Artikel 16*

Zowel particuliere als openbare initiatieven, met inbegrip van de opstelling van plannen en programma's die voorkomen op de lijst van S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteiten, zijn aan de S.M.E.-rapporteringsplicht onderworpen.

## HOOFDSTUK V

**De opstelling van het S.M.E.R.***Artikel 17*

- § 1 De initiatiefnemer van een S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteit moet, schriftelijk, het voornemen tot het opmaken van een S.M.E.R. overmaken aan de S.M.E.R.-commissie. Binnen 10 werkdagen volgend op deze in kennisstelling stelt de Executieve bij besluit de op advies van de S.M.E.R.-commissie aangewezen gemeenten vast waar de overlegprocedure zal lopen. Indien nodig worden eveneens de andere gewesten in kennis gesteld.
- § 2 Binnen 10 werkdagen na ontvangst van het voornemen tot het opmaken van een S.M.E.R., wordt voorwerp en plaats van onderzoek door de Executieve ter kennis gebracht via het *Belgisch Staatsblad* en de pers.
- § 3 Alle organisaties en personen die wensen geraadpleegd te worden bij de opstelling van een S.M.E.R. melden dit aan de S.M.E.R.-commissie, binnen de 15 werkdagen na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. De S.M.E.R.-commissie brengt deze organisaties of personen schriftelijk op de hoogte van het voornemen tot het opmaken van een S.M.E.R. Gedurende deze periode van 15 werkdagen kan de intentieverklaring geraadpleegd worden door de bevolking op het gemeentehuis waar de overlegprocedure zal lopen.

- § 4 Dans les 60 jours qui suivent la publication au *Moniteur belge*, la commission R.I.E.U. arrête les directives spécifiques auxquelles doit répondre le R.I.E.U. Ces directives ont trait à la présentation des données visées à l'article 9.
- § 5 La commission communale de concertation rédige son avis après avoir entendu les organisations ou personnes visées au § 3 et l'envoi à l'initiateur.
- § 6 La commission R.I.E.U. est habilitée à compléter ou à faire compléter les informations fournies par l'initiateur et à assurer la coordination entre l'initiateur, les instances qui délivrent les permis ou autorisations et leurs organes consultatifs, et ce, à n'importe quel stade de la procédure d'établissement du R.I.E.U.
- § 7 A l'expiration d'un délai de soixante jours à dater du dépôt d'un R.I.E.U. à la commission R.I.E.U., la décision relative à la valeur du projet est réputée favorable.
- § 8 Le R.I.E.U. et l'avis de la commission R.I.E.U. sont joints à la demande de permis ou d'autorisation nécessaire pour la réalisation du projet.

## CHAPITRE VI

### L'enquête publique

#### Article 18

- § 1<sup>er</sup> L'initiateur soumet le R.I.E.U. à la commission R.I.E.U. en 10 exemplaires au moins.
- § 2 Dans le délai de 10 jours ouvrables qui suit le dépôt du R.I.E.U., le Collège des Bourgmestre et Echevins entame la procédure de mesures spéciales de publicité fixée par l'arrêté royal du 5 novembre 1979, pour se prononcer sur la valeur du projet et donner son avis sur les solutions ou alternatives proposées.
- § 3 Pendant cette période d'enquête publique, le Collège des Bourgmestre et Echevins organise au moins une audition pour laquelle il doit faire appel à la commission R.I.E.U. et peut faire appel à l'initiateur. S'il le souhaite, le Collège peut inviter d'autres experts.

#### Article 19

Le R.I.E.U. accompagné du procès-verbal de l'enquête, est soumis pour avis par l'I.B.G.E. au Collège des Bourgmestre et Echevins dans les 30 jours de la clôture de l'enquête.

- § 4 Binnen 60 dagen na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* stelt de S.M.E.R.-commissie de specifieke richtlijnen vast waaraan het S.M.E.R. moet beantwoorden. Deze richtlijnen hebben betrekking op de wijze waarop de in artikel 9 vermelde gegevens moeten worden uitgewerkt.
- § 5 De gemeentelijke overlegcommissie schrijft zijn advies na de in § 3 vermelde organisaties of personen te hebben gehoord, en zendt dit toe aan de initiatiefnemer.
- § 6 De S.M.E.R.-commissie wordt gemachtigd om in alle stadia van de S.M.E.R.-procedure de door de initiatiefnemer verschaft informatie aan te vullen, te laten aanvullen of coördinerend op te treden tussen initiatiefnemer, vergunningverlenende instanties en hun adviesorganen.
- § 7 Na verloop van een termijn van 60 kalenderdagen na het indienen van een S.M.E.R. bij de S.M.E.R.-commissie, wordt de beslissing betreffende de waarde van het ontwerp geacht gunstig te zijn.
- § 8 Het S.M.E.R. en het advies van de S.M.E.R.-commissie wordt bij de vergunningsaanvraag, vereist voor de realisatie van het project, gevoegd.

## HOOFDSTUK VI

### Het openbaar onderzoek

#### Artikel 18

- § 1 De initiatiefnemer legt het S.M.E.R. voor aan de S.M.E.R.-commissie in minstens 10 exemplaren.
- § 2 Binnen de termijn van 10 werkdagen, na het neerleggen van het S.M.E.R., start het College van Burgemeester en Schepenen de procedure tot speciale regelen van openbaarmaking, zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 5 november 1979, om uitspraak te doen over de waarden van het ontwerp en advies te verstrekken nopens de voorgestelde oplossingen of alternatieven.
- § 3 Gedurende deze periode van openbaar onderzoek organiseert het College van Burgemeester en Schepenen minstens één hoorzitting waarvoor het een beroep moet doen op de S.M.E.R.-commissie en kan doen op de initiatiefnemer. Des gewenst kan het College andere deskundigen uitnodigen.

#### Artikel 19

Het S.M.E.R. wordt binnen 30 dagen na afsluiting van het onderzoek, samen met het procesverbaal van onderzoek, door het B.I.M. aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgelegd dat ter zake een advies uitbrengt.

*Article 20*

Le R.I.E.U. complet est transmis, dans les 10 jours ouvrables à dater de l'avis du Collège des Bourgmestre et Echevins, à l'Exécutif, qui prend une décision dans un délai de 30 jours. En cas de dépassement de ce délai, le projet qui fait l'objet d'une E.I.E.U. est censé être autorisé.

## CHAPITRE VII

## La délivrance des permis et autorisations

*Article 21*

L'autorité compétente ne peut délivrer de permis ou d'autorisation pour une activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U. si la demande de permis ou d'autorisation n'est pas accompagnée d'un R.I.E.U. au sens de l'article 20.

*Article 22*

L'autorité qui délivre le permis ou l'autorisation tient compte du R.I.E.U. dans sa décision concernant la demande de permis ou d'autorisation et évalue à cet effet les effets notables que le projet proposé est susceptible d'entraîner.

*Article 23*

Après la clôture de l'ensemble de la procédure, l'autorité qui délivre le permis ou l'autorisation met les données suivantes à la disposition du public, soit dans un document distinct, soit sous forme d'annexe à sa décision concernant la demande de permis ou l'autorisation :

- son évaluation des effets notables que le projet proposé est susceptible d'avoir sur l'environnement;
- un résumé des principaux commentaires et points de vue qui ont été recueillis en vertu de la présente ordonnance;
- éventuellement, son avis sur les alternatives décrites, et notamment sur la solution prévoyant la non-exécution du projet;
- les raisons pour lesquelles le permis ou l'autorisation est accordé ou refusé;
- les conditions dont le permis ou l'autorisation est éventuellement assorti.

*Artikel 20*

Het volledige S.M.E.R. wordt binnen 10 werkdagen na advies van het College van Burgemeester en Schepenen overgemaakt aan de Executieve, die een besluit neemt binnen een termijn van 30 dagen. Bij overschrijding van deze termijn wordt het S.M.E.-rapporteringsplichtig project geacht te zijn ingewilligd.

## HOOFDSTUK VII

## De uitreiking van vergunningen

*Artikel 21*

De vergunningverlenende overheid kan voor een S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteit geen vergunning uitreiken indien bij de aanvraag tot vergunning geen goedgekeurd S.M.E.R. is gevoegd, zoals bepaald in artikel 20.

*Artikel 22*

De vergunningverlenende overheid houdt bij haar besluit betreffende de vergunningsaanvraag rekening met het S.M.E.R. en stelt daartoe een beoordeling op van de waarschijnlijk aanzienlijke effecten van het voorgestelde project.

*Artikel 23*

De vergunningverlenende overheid stelt volgende gegevens, hetzij in een afzonderlijk document, hetzij als onderdeel van het besluit betreffende de vergunningsaanvraag, voor het publiek beschikbaar, na volledige afsluiting van de procedure :

- haar beoordeling van waarschijnlijk aanzienlijke milieu-effecten van het voorgestelde project;
- een samenvatting van de voornaamste commentaren en opinies die krachtens deze ordonnantie zijn ingewonnen;
- eventueel haar advies over de beschreven alternatieven, waaronder de eventualiteit dat het project niet doorgaat;
- de redenen waarom de vergunning wordt verleend of geweigerd;
- de voorwaarden die eventueel aan de vergunning zijn verbonden.



*Article 24*

Les enquêtes publiques auxquelles il doit être procédé en vertu d'autres législations en vue de l'obtention d'un permis ou d'une autorisation pour une activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U. sont censées avoir eu lieu pendant l'enquête publique, telle que définie au chapitre VI.

## CHAPITRE VIII

## Dispositions modificatives et finales

*Article 25*

Tous les documents sont publics. L'initiateur d'une activité devant faire l'objet d'une E.I.E.U. peut demander à l'Exécutif que certaines données soient tenues secrètes pour des raisons commerciales, industrielles ou d'intérêt public. L'Exécutif prend un arrêté motivé en la matière, après avis conforme de la commission R.I.E.U.

*Article 26*

Quiconque contrevient aux dispositions de la présente ordonnance ou aux arrêtés d'exécution, et en particulier celui qui entrave l'exécution de l'E.I.E.U. ou qui, lors de l'information du public, soustrait des éléments au dossier est puni d'une peine de prison d'un mois à 5 ans et/ou d'une amende de 100 F à un million de F.

Le cas échéant, il ou elle est condamné(e), sans préjudice de l'application des peines prévues au Code pénal, à une réparation immédiate des dommages et/ou à l'arrêt de la nuisance.

Le fonctionnaire chargé de l'étude ou de l'évaluation est assimilé à une personne chargée d'un service public pour l'application du titre IV, chapitre IV du Code pénal.

*Artikel 24*

De openbare onderzoeken die krachtens andere wetgevingen dienen te worden uitgevoerd voor het bekomen van een vergunning voor een S.M.E.-rapporteringsplichtige activiteit, worden geacht te hebben plaatsgevonden tijdens het openbaar onderzoek, zoals bepaald in hoofdstuk VI.

## HOOFDSTUK VIII

## Wijzigings- en slotbepalingen

*Artikel 25*

Alle documenten zijn openbaar. De initiatiefnemer van een S.M.E.R.-rapporteringsplichtige activiteit kan de Executieve verzoeken tot geheimhouding van bepaalde gegevens op grond van commerciële of industriële overwegingen of op grond van het openbaar belang. De Executieve neemt hierover een gemotiveerd besluit na eensluidend advies van de S.M.E.R.-commissie.

*Artikel 26*

Elkeen die de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten overtreedt, en inzonderheid hij die de uitvoering van de S.M.E.-rapportering belemmert of bij de inlichting van het publiek elementen uit het dossier uitrekt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 1 maand tot 5 jaar en/of een geldboete van 100 tot 1 miljoen frank.

In voorkomend geval wordt hij of zij, onverminderd de toepassingen van de straffen gesteld in het Strafwetboek, veroordeeld tot een onverwijld herstel van de schade en/of de stopzetting van de hinder.

De ambtenaar belast met rapportering of beoordeling wordt gelijkgesteld met een in openbare dienst belaste persoon voor de toepassing van titel IV, hoofdstuk IV van het Strafwetboek.

18 juni 1990.

R. GARCIA

## ANNEXE

## Liste des activités visées à l'article 12

1. Agriculture :
  - a) Projets de remembrement rural;
  - b) Projets d'affectation de terres incultes ou d'étendues semi-naturelles à l'exploitation agricole intensive;
  - c) Projets d'hydraulique agricole;
  - d) Premiers reboisements, lorsqu'ils risquent d'entraîner des transformations écologiques négatives, et défrichements destinés à permettre la conversion en vue d'un autre type d'exploitation du sol;
  - e) Exploitations pouvant abriter des volailles;
  - f) Exploitations pouvant abriter des porcs;
  - g) Pisciculture de salmonidés;
  - h) Récupération de territoires sur la mer.
2. Industrie extractive :
  - a) Extraction de tourbe;
  - b) Forages en profondeur à l'exception des forages pour étudier la stabilité des sols, et notamment :
    - les forages géothermiques;
    - les forages pour le stockage des déchets nucléaires;
    - les forages pour l'approvisionnement en eau;
  - c) Extraction de minéraux autres que métalliques et énergétiques, comme le marbre, le sable, le gravier, le schiste, le sel, les phosphates, la potasse;
  - d) Extraction de houille et de lignite dans des exploitations souterraines;
  - e) Extraction de houille et de lignite dans des exploitations à ciel ouvert;
  - f) Extraction de pétrole;
  - g) Extraction de gaz naturel;
  - h) Extraction de minerais métalliques;
  - i) Extraction de schistes bitumeux;
  - j) Extraction à ciel ouvert de métaux autres que métalliques et énergétiques;
  - k) Installations de surface pour l'extraction de houille, de pétrole, de gaz naturel, de minerais ainsi que de schistes bitumeux;

\* Ces projets sont soumis à une étude complète d'incidences sur l'environnement « lorsque les Etats membres considèrent que leurs caractéristiques l'exigent » (article 4, alinéa 2 de la directive).

## BIJLAGE

## Lijst zoals vermeld in artikel 12

1. Landbouw :
  - a) Ruilverkavelingsprojecten;
  - b) Projecten met betrekking tot de bestemming van woeste gronden of semi-natuurlijke gebieden voor intensieve landbouw;
  - c) Waterbeheersingsprojecten voor landbouwdoeleinden;
  - d) Eerste herbebossing, wanneer deze negatieve ecologische veranderingen met zich kan brengen, en rooijing met het oog op ander bodemgebruik;
  - e) Bedrijven met stalruimte voor pluimvee;
  - f) Bedrijven met stalruimte voor varkens;
  - g) Kweekvijvers voor zalmachtigen;
  - h) Terugwinning van land op de zee.
2. Winningsbedrijven :
  - a) Turfwinning;
  - b) Diepboringen, behalve boringen voor het onderzoek naar de stabiliteit van de grond, en met name :
    - geothermische boringen;
    - boringen in verband met de opslag van kernafval;
    - boringen voor watervoorziening;
  - c) Winning van niet-metallische en niet-energetische delfstoffen zoals marmer, zand, grint, schist, zout, fosfaten, kaliumcarbonaat;
  - d) Winning van steenkool en bruinkool door ondergrondse ontginning;
  - e) Winning van steenkool en bruinkool in dagbouw;
  - f) Winning van aardolie;
  - g) Winning van aardgas;
  - h) Winning van ertsen;
  - i) Winning van bitumineuze schisten;
  - j) Winning in dagbouw van niet-metallische en niet-energetische delfstoffen;
  - k) Oppervlakte-installaties van bedrijven voor de winning van steenkool, aardolie, aardgas, ertsen en bitumineuze schisten.

\* Deze projecten zijn aan een volledige milieueffectrapportering onderworpen « indien de lidstaten van oordeel zijn dat hun kenmerken zulks noodzakelijk maken » (artikel 4, lid 2 van de richtlijn).

- l)* Cokeries (distillation sèche du charbon);
- m)* Installations destinées à la fabrication de ciment.

### 3. Industrie de l'énergie :

- a)* Installations industrielles destinées à la production d'énergie électrique, de vapeur et d'eau chaude;
- b)* Installations industrielles destinées au transport de gaz, de vapeur et d'eau chaude; transport d'énergie électrique par lignes aériennes;
- c)* Stockage aérien de gaz naturel;
- d)* Stockage de gaz combustibles en réservoirs souterrains;
- e)* Stockage aérien de combustibles fossiles;
- f)* Agglomération industrielle de houille et de lignite;
- g)* Installations pour la production ou l'enrichissement de combustibles nucléaires;
- h)* Installations pour le retraitement de combustibles nucléaires irradiés;
- i)* Installations pour la collecte et le traitement de déchets radioactifs;
- j)* Installations destinées à la production d'énergie hydroélectrique.

### 4. Travail des métaux :

- a)* Usines sidérurgiques, y compris les fonderies, forges, tréfileries et laminoirs;
- b)* Installations de production, y compris la fusion, l'affinage, l'étirage et le laminage des métaux non ferreux, excepté les métaux précieux;
- c)* Emboutissage-découpage de grosses pièces;
- d)* Traitement de surface et revêtement des métaux;
- e)* Chaudronnerie, construction de réservoirs et d'autres pièces de tôlerie;
- f)* Construction et assemblage de véhicules automobiles et construction de moteurs pour ceux-ci;
- g)* Chantiers navals;
- h)* Installations pour la construction et la réparation d'aéronefs;
- i)* Construction de matériel ferroviaire;
- j)* Emboutissage de fond par explosifs;
- k)* Installations de calcination et de frittage de minerais métalliques.

- l)* Cokesovenbedrijven (droge distillatie van steenkool);
- m)* Installaties voor de vervaardiging van cement.

### 3. Energiebedrijven :

- a)* Industriële installaties voor de produktie van elektriciteit, stoom en warm water;
- b)* Industriële installaties voor het transport van gas, stoom en warm water, transport van elektrische energie via bovengrondse leidingen;
- c)* Bovengrondse opslag van aardgas;
- d)* Opslag van gasvormige brandstoffen in ondergrondse reservoirs.
- e)* Bovengrondse opslag van fossiele brandstoffen.
- f)* Industrieel briketteren van steenkool en bruinkool;
- g)* Installaties voor de produktie of de verrijking van splijtstoffen;
- h)* Installaties voor de opwerking van bestraalde splijtstoffen;
- i)* Installaties voor de verzameling en de behandeling van radioactief afval;
- j)* Installaties voor de produktie van hydro-elektrische energie.

### 4. Metaalbewerking :

- a)* IJzer- en staalfabrieken, inclusief gieterijen, smederijen, draadtrekkerijen en walsen;
- b)* Installaties voor vervaardiging, inclusief smelten, raffinage, trekken en walsen van non-ferrometalen, met uitzondering van edele metalen;
- c)* Vervaardiging van pers-, trek- en stanswerk (grote stukken);
- d)* Oppervlaktebehandeling en bekleding van metalen;
- e)* Ketel- en reservoirbouw;
- f)* Automobielfabrieken en -assemblagebedrijven en fabrieken van automobielmotoren;
- g)* Scheepswerven;
- h)* Bouw en herstelling van luchtvaartuigen;
- i)* Spoorwegmateriaalfabrieken;
- j)* Uitstampen door middel van springstoffen;
- k)* Installaties voor het roosteren en sinteren van ertsen.

## 5. Fabrication de verre.

## 6. Industrie chimique :

- a) Traitement de produits intermédiaires et fabrication de produits chimiques;
- b) Fabrication de pesticides et produits pharmaceutiques, de peintures et de vernis, d'élastomères et de peroxydes;
- c) Installations de stockage de pétrole, de produits pétrochimiques et chimiques.

## 7. Industrie des produits alimentaires :

- a) Industrie des corps gras végétaux et animaux;
- b) Conserverie de produits animaux et végétaux;
- c) Fabrication de produits laitiers;
- d) Brasseries et malteries;
- e) Confiseries et siropes;
- f) Installations destinées à l'abattage d'animaux;
- g) Féculeries industrielles;
- h) Usines de farine de poisson et d'huile de poisson;
- i) Sucreries.

## 8. Industrie textile, industrie du cuir, du bois et du papier :

- a) Usines de lavage, de dégraissage et de blanchiment de la laine;
- b) Fabrication de panneaux de fibres, de particules et de contreplaqués;
- c) Fabrication de pâte à papier, de papier et de carton;
- d) Teintureries de fibres;
- e) Usines de production et de traitement de cellulose;
- f) Usines de tannerie et de mégisserie.

## 9. Industrie du caoutchouc :

Fabrication et traitement de produits à base d'élastomères.

## 10. Projets d'infrastructure :

- a) Travaux d'aménagement de zones industrielles;
- b) Travaux d'aménagement urbain;
- c) Remontées mécaniques et téléphériques;
- d) Construction de routes, de ports (y compris de ports de pêche) et d'aérodromes;

## 5. Glasfabrieken.

## 6. Chemische industrie :

- a) Behandeling van tussenprodukten en vervaardiging van chemicaliën;
- b) Produktie van pesticiden en farmaceutische produkten, verven en vernissen, elastomeren en peroxiden;
- c) Opslagruimten voor aardolie, petrochemische en chemische produkten.

## 7. Voedings- en genotmiddelenindustrie :

- a) Vervaardiging van plantaardige en dierlijke oliën en vetten;
- b) Conservenfabrieken voor dierlijke en plantaardige produkten;
- c) Zuivelfabrieken;
- d) Bierbrouwerijen en mouterijen;
- e) Suikerwaren- en siroopfabrieken;
- f) Installaties voor het slachten van dieren;
- g) Aardappelmeelfabrieken;
- h) Vismeel- en traanfabrieken;
- i) Suikerfabrieken;

## 8. Textiel-, leder-, hout- en papierindustrie :

- a) Wolwasserijen, wolontvettingsfabrieken en wolblekerijen;
- b) Houtvezelplaat-, spaanderplaat- en duplex-, triplex- en multiplexfabrieken;
- c) Papierstof-, papier- en kartonfabrieken;
- d) Vezelververijen;
- e) Installaties voor het produceren en bewerken van celstof;
- f) Leerlooierijen.

## 9. Rubberverwerkende industrie :

Vervaardiging en behandeling van produkten op basis van elastomeren.

## 10. Infrastructuurprojecten :

- a) Werken voor de uitrusting van industrieterreinen;
- b) Werken voor stadsprojecten;
- c) Skiliften en kabelspoorwegen;
- d) Aanleg van wegen, havens (met inbegrip van visserijhavens) en luchthavens;

- e) Ouvrages de canalisation et de régularisation de cours d'eau;
- f) Barrages et autres installations destinés à retenir les eaux ou à les stocker d'une manière durable;
- g) Les tramways, les métros aériens et souterrains, les lignes suspendues ou les lignes analogues de type particulier qui servent exclusivement ou principalement au transport des personnes;
- h) Installations d'oléoducs et de gazoducs;
- i) Installations d'aqueducs sur de longues distances;
- j) Ports de plaisance.

#### 11. Autres projets :

- a) Villages de vacances, complexes hôteliers;
- b) Pistes permanentes de course et d'essai pour automobiles et motocycles;
- c) Installations d'élimination de déchets industriels et d'ordures ménagères;
- d) Stations d'épuration;
- e) Sites de dépôts de boues;
- f) Stockage de ferrailles;
- g) Bancs d'essai pour moteurs, turbines ou réacteurs;
- h) Fabrication de fibres minérales artificielles;
- i) Fabrication, conditionnement, chargement ou encartouchage de poudres et explosifs;
- j) Ateliers d'équarrissage.

- e) Werken inzake kanalisering en regulering van waterwegen;
- f) Stuwdammen en andere installaties voor het stuwen of duurzaam opslaan van water;
- g) Trams, boven- en ondergrondse metro's, zweefspoor en dergelijke bijzondere constructies, welke uitsluitend of overwegend voor personenvervoer zijn bestemd;
- h) Aanleg van oliepijpleidingen;
- i) Aanleg van waterleidingen over lange afstand;
- j) Jachthavens.

#### 11. Andere projecten :

- a) Vakantiedorpen, hotelcomplexen;
- b) Permanente race- en testbanen voor auto's en motorfietsen;
- c) Installaties voor de vernietiging van industrieel afval en huisvuil;
- d) Waterzuiveringsinstallaties;
- e) Slibstortplaatsen;
- f) Opslag voor schroot;
- g) Proefstanden voor motoren, turbines of reactoren;
- h) Vervaardiging van kunstvezels van minerale oorsprong;
- i) Vervaardiging, verpakking, lading van of vulling van patronen met kruit en explosieven;
- j) Vilderijen.

